

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 73



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

53. sējums
2010. gada 23. marts

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I <i>Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi</i>	
	ATZINUMI	
	Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs	
2010/C 73/01	Eiropas datu aizsardzības uzraudzītāja atzinums par vairākiem tiesību aktu priekšlikumiem, ar ko nosaka dažus konkrētus ierobežojošus pasākumus attiecībā uz Somāliju, Zimbabvi, Korejas Demokrātisko Republiku un Gvineju	1
	II <i>Informācija</i>	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI	
	Eiropas Komisija	
2010/C 73/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home) ⁽¹⁾	10
2010/C 73/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV) ⁽¹⁾	10

LV

Cena:
EUR 4

(¹) Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

2010/C 73/04	Komisijas Lēmums (2010. gada 19. marts), ar ko iecel Eiropas Patērētāju padomdevēju grupas locekli no Maltas un viņa vietnieku	11
--------------	--	----

IV *Paziņojumi*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2010/C 73/05	Euro maiņas kurss	12
--------------	-------------------------	----

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2010/C 73/06	Eiropas Komisijas sniegtā informācija, kas publicēta saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1005/2008 22. panta 2. punktu par kara valsts paziņojumiem (valstu un to kompetento iestāžu saraksts) atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1005/2008 20. panta 1., 2., 3. punktam un III pielikumam	13
--------------	---	----

V *Atzinumi*

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Eiropas Komisija

2010/C 73/07	MEDIA 2007 – Aicinājums iesniegt priekšlikumus – EACEA/04/10 – Atbalsts eksperimentālo projektu īstenošanai	31
2010/C 73/08	MEDIA 2007 – Aicinājums iesniegt priekšlikumus – EACEA/05/10 – Atbalsts “Video pēc pieprasījuma un Digitālā kino izplatīšana”	33
2010/C 73/09	Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus – EACEA/10/10 mūžizglītības programmai – Atbalsts sadarbībai izglītības un apmācības jomā Eiropā	35



I

(Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi)

ATZINUMI

EIROPAS DATU AIZSARDZĪBAS UZRAUDZĪTĀJS

Eiropas datu aizsardzības uzraudzītāja atzinums par vairākiem tiesību aktu priekšlikumiem, ar ko nosaka dažus konkrētus ierobežojošus pasākumus attiecībā uz Somāliju, Zimbabvi, Korejas Demokrātisko Republiku un Gvineju

(2010/C 73/01)

EIROPAS DATU AIZSARDZĪBAS UZRAUDZĪTĀJS,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 16. pantu,

ņemot vērā Eiropas Savienības Pamattiesību hartu un jo īpaši tās 8. pantu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu ⁽¹⁾ brīvu apriti,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu ⁽²⁾ brīvu apriti un jo īpaši tās 41. pantu,

ņemot vērā 2009. gada 29. jūlijā, 18. septembrī un 26. novembrī Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājam nosūtītos lūgumus sniegt atzinumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 28. panta 2. punktu,

IR PIEŅĒMIS ŠO ATZINUMU.

I. IEVADS

1. Komisija 2009. gada 27. jūlijā pieņēma priekšlikumu Padomes Regulai, ar kuru nosaka īpašus ierobežojošus

⁽¹⁾ OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

⁽²⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

pasākumus pret noteiktām personām un organizācijām saistībā ar situāciju Somālijā, kā arī priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 314/2004 par dažiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Zimbabvi. Komisija 18. septembrī pieņēma arī priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 329/2007 par ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Korejas Tautas Demokrātisko Republiku. Vēlāk, 23. novembrī, Komisija pieņēma priekšlikumu Padomes Regulai par dažu ierobežojošu pasākumu noteikšanu attiecībā uz Gvineju. Visus šos priekšlikumus Komisija nosūtīja EDAU, lai viņš sniegtu atzinumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 28. panta 2. punktu. EDAU atgādina, ka viņš ir arī sniedzis neoficiālus komentārus par šo priekšlikumu projektiem, kā arī par citiem priekšlikumu projektiem, kas paredzēti, lai grozītu līdzīgas Padomes regulas, kurās noteikta finanšu līdzekļu iesaldēšana vai citi ierobežojoši pasākumi.

2. EDAU pauž gandarījumu par to, ka viņam lūdz atzinumu un ka par šo atzinumu ir atsauce priekšlikuma apsvērumos, kā tas līdzīgi darīts vairākos citos tiesību aktos, par kuriem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 45/2001 ir lūgts EDAU atzinums.

II. PRIEKŠLIKUMI UN SVARĪGĀKAIS ŠAJĀ EDAU ATZINUMĀ

3. Visi šie priekšlikumi, ar ko izdara grozījumus spēkā esošajos tiesību aktos vai ierosina jaunus tiesību aktus, ir paredzēti, lai apkarotu terorismu vai cilvēktiesību pārkāpumus, nosakot ierobežojošus pasākumus, proti, līdzekļu iesaldēšanu, ceļošanas aizliegumus, fiziskām vai juridiskām personām, kuras tur aizdomās par to saistību ar teroristu organizācijām un/vai dažām valdībām. Šajā nolūkā Eiropas Komisija publicē un publisko "melnos sarakstus" ar tādām fiziskām un juridiskām personām, uz kurām attiecas šie ierobežojošie pasākumi.

4. EDAU 2009. gada 28. jūlijā jau ir nācis klajā ar atzinumu par priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Osamu Bin Ladenu, *Al-Qaida* tīklu un *Taliban* (turpmāk – *Al-Qaida* priekšlikums). Šajā atzinumā ir pausts gandarījums par Komisijas ieceri nodrošināt labāku pamattiesību aizsardzību, tostarp personas datu aizsardzību, un ieteikts grozīt un/vai precizēt dažus priekšlikuma aspektus, lai tie atbilstu būtiskiem ES datu aizsardzības principiem. EDAU ir rūpīgi sekojis sarunu norisei Padomē saistībā ar *Al-Qaida* priekšlikumu ⁽¹⁾ un pauž nožēlu, ka daudzi noteikumi par personas datu aizsardzību ir svītroti vai būtiski ierobežoti.
5. Minētajā atzinumā izskatītie jautājumi vēl arvien ir aktuāli, un to vairākums zināmā mērā attiecas arī uz šeit aplūkoto priekšlikumiem, kuros daudzi noteikumi ir līdzīgi *Al-Qaida* priekšlikuma noteikumiem. Ņemot vērā visus priekšlikumus, kas līdz šim iesniegti, lai saņemtu EDAU atzinumu, kā arī sarunu norisi Padomē, šajā atzinumā uzmanība būs vērsta uz datu aizsardzības principu piemērošanu ierobežojošu pasākumu jomā un būs izteikti ieteikumi uzlabojumiem. Šajos ieteikumos ir ņemta vērā arī Lisabonas Līguma stāšanās spēkā, ka arī svarīgās politikas pamatnostādnes, kas formulētas nesen pieņemtajā Stokholmas programmā ⁽²⁾. Atbilstoši šai pieejai EDAU ar turpmākiem atzinumiem par tiesību aktu priekšlikumiem šajā jomā varēs nākt klajā tikai tad, ja šie jaunie priekšlikumi būtiski atšķirsies no tagad iesniegto priekšlikumu noteikumiem.
6. Šajā atzinumā uzmanība ir vērsta uz tiem ierobežojošu pasākumu aspektiem, kas ir tieši saistīti ar personas datu aizsardzību, īpaši uz tiem aspektiem, kurus EDAU šajā jomā iesaka precizēt, lai nodrošinātu tiesību aktu noteiktību un pasākumu efektivitāti. Šajā atzinumā nav ne aplūkoti, ne skarti citi būtiski jautājumi, kas varētu būt saistīti ar iekļaušanu sarakstā, piemērojot citus noteikumus.
8. Starp ES pamattiesībām ir arī tiesības uz personas datu aizsardzību, ko Tiesa ir atzinusi par vienu no principiem, kas izriet no LES 6. panta 2. punkta un kas apstiprināts arī ES Pamattiesību hartas 8. pantā ⁽⁴⁾. Saistībā ar ierobežojošiem pasākumiem personas datu aizsardzības tiesībām ir ļoti liela nozīme, un tās palīdz nodrošināt arī to, lai patiesi tiktu ievērotas citas pamattiesības, piemēram, tiesības uz aizstāvību, tiesības tikt uzklašātam un tiesības uz efektīvu tiesas aizsardzību.
9. Šajā nolūkā, kā jau teikts viņa 2009. gada 28. jūlija atzinumā pat ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz *Al-Qaida*, EDAU pauž gandarījumu par Komisijas ieceri uzlabot spēkā esošo tiesisko regulējumu, pilnveidojot sarakstu veidošanas procedūru un skaidri ņemot vērā personas datu aizsardzības tiesības. Ierobežojoši pasākumi balstās uz personas datu apstrādi, un tas pats par sevi, neņemot vērā finanšu līdzekļu iesaldēšanu, ir pietiekams pamats, lai piemērotu datu aizsardzības noteikumus un garantijas. Tādēļ ārkārtīgi svarīgi ir nodrošināt skaidrību un tiesisko noteiktību par to, kādus noteikumus piemēro, lai apstrādātu sarakstā iekļauto indivīdu personas datus, kā arī tādēļ, lai nodrošinātu ierobežojošo pasākumu likumību un legitimitāti.
10. Stokholmas programmā ir skaidri teikts, ka, “vērtējot personas privāto dzīvi brīvības, drošības un tiesiskuma telpā, primārās ir tiesības uz brīvību” un ka Eiropas Savienībai datu aizsardzības principi būtu jāveicina gan Eiropas Savienībā, gan tās attiecībās ar citām valstīm.
11. Lisabonas Līguma stāšanās spēkā stiprina šīs jomas tiesisko regulējumu. No vienas puses – ar to tiek ieviesti divi jauni juridiskie pamati (LES 75. un 215. pants), kas ES ļauj pieņemt ierobežojošus pasākumus pret fiziskām un juridiskām personām, kā arī grupējumiem vai nevalstiskām organizācijām. No otras puses – LES 16. pants un LES 39. pants apstiprina tiesības uz datu aizsardzību un datu aizsardzības noteikumu un garantiju vajadzību visās Eiropas Savienības darbības jomās, un kļūst saistoša ES Pamattiesību harta, kas, kā Stokholmas programmā skaidri formulēts, “pastiprinās Eiropas Savienības, tostarp tās iestāžu, pienākumu nodrošināt, ka pamattiesības tiek aktīvi veicinātas visās tās darbības jomās” ⁽⁵⁾.

III. TIESISKAIS REGULĒJUMS

7. Komisijas priekšlikumu mērķis ir ņemt vērā Tiesas judikatūru, kas vairākkārt ir apstiprinājusi, ka ES pamattiesību aizsardzības standarti būtu jāievēro neatkarīgi no tā, vai ierobežojoši pasākumi ir pieņemti ES mērogā vai ierosināti tādās starptautiskās organizācijās kā Apvienoto Nāciju Organizācija ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Sk. Padomes dokumentu 12883/09.

⁽²⁾ Stokholmas programma – atvērta un droša Eiropa pilsoņu un viņu aizsardzības labā – ko Eiropadome pieņēma 2009. gada 10.–11. decembrī.

⁽³⁾ EKT 2008. gada 3. septembra spriedums lietā *Kadi* un *Al Barakaat International Foundation* pret Padomi, C-402/05 P un C-415/05 P, spriedums vēl nav publicēts, īpaši skatīt 285. punktu.

⁽⁴⁾ EKT 2008. gada 29. janvāra spriedums lietā *Promusicae* pret *Telefonica*, C-275/06, īpaši skatīt 61.–70. punktu.

⁽⁵⁾ 2.1. punkts.

12. Konkrēti – attiecībā uz ES iestādēs veikto personas datu apstrādi visām ES darbībām, tostarp kopējai ārpolitikai un drošības politikai, piemēro LESD 16. pantu, savukārt LES 39. pantā ir paredzēta citāda lēmumu pieņemšanas procedūra, kas attiecas uz dalībvalstīs veikto personas datu apstrādi kopējās ārpolitikas un drošības politikas jomā. Turklāt Tiesa pat kopējās ārpolitikas un drošības politikas jomā iegūst pilnīgu kompetenci izvērtēt to lēmumu likumību, kuri paredz ierobežojošus pasākumus pret fiziskām vai juridiskām personām, un jo īpaši pamattiesību ievērošanu (LESD 275. pants).
13. Turklāt ES pievienošanās Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijai, kā paredzēts Lisabonas Līgumā, ES tiesiskajā regulējumā vēl svarīgākas padarīs Eiropas Padomes ieņemtās nostājas attiecībā uz iekļaušanu “melnajā sarakstā”⁽¹⁾ un Eiropas Cilvēktiesību tiesas judikatūru.
14. Ņemot vērā minēto, Pamattiesību hartas 8. pantam ir sevišķa nozīme, jo īpaši formulējumam, ka personas datus apstrādā, balstoties uz likumīgu pamatojumu, kas paredzēts tiesību aktos, un ka “ikvienam ir pieejas tiesības datiem, kas par viņu savākti, un tiesības ieviest labojumus šajos datos”. Šie būtiskie datu aizsardzības elementi ir jāievēro visos ES pasākumos, un personas pat var atsaukties uz šajā pantā paredzēto tiesību tiešu iedarbību neatkarīgi no tā, vai tās ir vai nav nepārprotami atzītas ES sekundārajos tiesību aktos.
15. Jaunais tiesiskais regulējums, kas ieviests, stājoties spēkā Lisabonas Līgumam, likumdevējam dod instrumentus un uzliek pienākumu, lai tas arī ierobežojošu pasākumu jomā izstrādātu visaptverošus un konsekventus personas datu aizsardzības noteikumus. Šis pienākums kļūst vēl svarīgāks, ja ņem vērā, ka šāda veida pasākumus, kas attiecīgajām personām rada tālejošas sekas, piemēro arvien plašāk un ilgstošāk.
16. Tālab EDAU Komisijai cieši iesaka atteikties no pašreizējās neviengabalainās pieejas, ar ko katrai valstij vai organizācijai pieņem īpašus un dažkārt atšķirīgus personas datu apstrādes noteikumus, un attiecībā uz visām mērķtiecīgām sankcijām, kuras ES īsteno, vēršoties pret fiziskām vai juridiskām personām, organizācijām vai struktūrām, ierosināt vispārēju un saskanīgu sistēmu, kurā būtu nodrošināta attiecīgo personu pamattiesību ievērošana un jo īpaši to pamattiesību ievērošana, kas attiecas uz personas datu aizsardzību. Visi vajadzīgie šo tiesību ierobežojumi būtu skaidri jānosaka tiesību aktos, tiem būtu jābūt samērīgiem, un tajos jebkurā gadījumā šīs tiesības būtu jāievēro pēc būtības.
17. Pēc EDAU viedokļa tas būtu jāveic saskaņā ar mērķi, ko Eiropadome izvirzījusi Stokholmas programmā – “strādā(t) pie tā, lai stiprinātu ANO Drošības padomes sankciju izstrādi, īstenošanu un efektivitāti, aizsargājot pamattiesības un nodrošinot taisnīgas un skaidras procedūras”⁽²⁾.
18. Turpmākajos iesniegto priekšlikumu izvērtējuma punktos ir sniegti ne tikai ieteikumi, kā uzlabot šo priekšlikumu noteikumus, bet ir arī uzsvērti tie datu aizsardzības aspekti, kuri šobrīd vēl nav aplūkoti un kurus EDAU iesaka precizēt vai nu šajos tiesību aktos, vai vispārīgākā tiesiskajā regulējumā.

IV. TO GALVENO NOTEIKUMU UN PRINCIPU IZVĒRTĒJUMS, KURI ATTIECAS UZ PERSONAS DATU APSTRĀDI SAISTĪBĀ AR IEROBEŽOJOŠIEM PASĀKUMIEM, KAS VĒRSTI PRET ATSEVIŠĶĀM PERSONĀM

IV.1. Piemērojamie tiesību akti par datu aizsardzību

19. Kā jau EDAU 2009. gada 28. jūlija atzinumā norādīts – Regulas (EK) Nr. 45/2001 datu aizsardzības noteikumus piemēro personas datu apstrādei ES iestādēs saistībā ar ierobežojošiem pasākumiem, pat ja šie pasākumi ierosināti starptautiskās organizācijās vai kopējās nostājās, kas pieņemtas saistībā ar kopējo ārpolitiku un drošības politiku.
20. Tālab EDAU pauž gandarījumu par iesniegtajos priekšlikumos izdarītajām atsaucēm uz to, ka piemēro Regulu (EK) Nr. 45/2001, kā arī uz datu subjektu tiesībām, kas no tās izriet. Tomēr EDAU pauž nožēlu, ka sarunās par ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz *Al-Qaida* nonāca pie tā, ka dažas no šīm atsaucēm svītroja.
21. Saistībā ar to EDAU vēlētus uzsvērt, ka šie svītrojumi neizslēdz un neierobežo to pienākumu un datu subjektu tiesību piemērošanu, kas tiesību aktos vairs nav tieši minētas. Tomēr EDAU uzskata, ka skaidra datu aizsardzības aspektu minēšana un aplūkošana tiesību aktos par ierobežojošiem pasākumiem ne tikai uzlabo pamattiesību ievērošanu, bet arī novērš situācijas, kad delikāti jautājumi paliek neskaidri un tādējādi tiek izskatīti tiesās.

⁽¹⁾ Eiropas Padomes Parlamentārās asamblejas Rezolūcija Nr. 1597 par Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes un Eiropas Savienības “melnajiem sarakstiem”, 2008. gada 23. janvāris, pamatā *Dick Marty* kunga sagatavotais ziņojums (dok. Nr. 11454).

⁽²⁾ 4.5. punkts.

22. Vispārīgākā skatījumā EDAU uzsver, ka saskaņā ar ES Pamattiesību hartas 8. pantu "īkvienai personai ir tiesības uz savu personas datu aizsardzību". Tālab šīs pamattiesības Eiropas Savienībā būtu jānodrošina neatkarīgi no attiecīgās personas valstspiederības, dzīvesvietas vai profesionālās darbības. Tas nozīmē, ka, lai gan saistībā ar ierobežojošiem pasākumiem var būt vajadzīgi šo tiesību ierobežojumi, tomēr šīs tiesības ne principā, ne vispārēji nevar liegt veselām indivīdu kategorijām, piemēram, tādām, kam ir saikne ar kādas trešās valsts valdību.

IV.2. Datu kvalitāte un mērķa ierobežojuma princips

23. Saskaņā ar piemērojamiem datu aizsardzības noteikumiem (Regulas (EK) Nr. 45/2001 4. pants) personas dati – jāapstrādā godprātīgi un likumīgi; jāvāc konkrētiem, skaidriem un likumīgiem mērķiem un nav jāapstrādā veidā, kas nav saderīgs ar šiem mērķiem; tiem jābūt adekvātiem, atbilstīgiem un ne pārlietu apjomīgiem, ņemot vērā nolūkus, kādos tos vāc un/vai pēc tam apstrādā. Personas datiem jābūt precīziem un regulāri atjauninātiem: ir jāveic visi atbilstīgie pasākumi, lai nodrošinātu neprecīzu un nepilnīgu datu dzēšanu vai koriģēšanu. Turklāt personas dati jāuzglabā veidā, kas nepieļauj datu subjektu identifikāciju ilgāk, nekā tas nepieciešams nolūkiem, kuriem tos vāca vai kuros tos turpmāk apstrādā.

24. EDAU pauž gandarījumu, ka visos Komisijas priekšlikumos⁽¹⁾ ir skaidri definētas to personas datu kategorijas, kuras apstrādās saistībā ar ierobežojošajiem pasākumiem, un skaidri reglamentēta to personas datu apstrāde, kas saistīti ar noziedzīgiem nodarījumiem, sodāmību un drošības pasākumiem.

25. Ņemot vērā iepriekš minēto, EDAU pauž gandarījumu par *Al-Qaida* priekšlikuma 7.e panta 3. punktā noteikto principu, proti, ka attiecīgās fiziskās personas vecāku vārdu un uzvārdu pielikumā var iekļaut tikai tad, ja tie konkrētā gadījumā vajadzīgi tikai un vienīgi sarakstā iekļautās attiecīgās fiziskās personas identitātes pārbaudei. Šis noteikums arī labi atspoguļo tādu datu aizsardzības prasību kā mērķa

ierobežojuma princips, kas nosaka, ka personas datus vāc īpašiem mērķiem un ka tos turpmāk neapstrādā tādā veidā, kas neatbilst šiem mērķiem.

26. Lai nodrošinātu, ka šo principu pienācīgi precīzē un piemēro visai personas datu apstrādei šajā jomā, EDAU iesaka šo principu tieši piemērot visām datu kategorijām, izdarot grozījumus attiecīgajos pantos tā, lai pielikumā ar uzskaitītājam personām "iekļau(tu) tikai informāciju, kas vajadzīga, lai pārbaudītu sarakstā iekļauto fizisko personu identitāti, un šai informācijai nekādā gadījumā nevajadzētu būt plašākai kā šāda informācija". Šāds grozījums palīdzētu izvairīties no nevajadzīgu datu vākšanas un publicēšanas saistībā ar sarakstā iekļautajām fiziskajām personām un to ģimenēm.

27. Turklāt EDAU ierosina, lai priekšlikumos būtu skaidri noteikts, ka personas datus svītros vai padarīs anonīmus, tiklīdz tie katrā atsevišķā gadījumā vairs nebūs vajadzīgi, lai īstenotu ierobežojošus pasākumus vai lai risinātu tiesas prāvu.

28. Attiecībā uz pienākumu rūpēties par personas datu precizitāti un atjaunināšanu iesniegtajos priekšlikumos ir izmantotas dažādas pieejas. Priekšlikumā par Somāliju, kas ir līdzīgs priekšlikumam par *Al-Qaida*, ir noteikts – ja ANO nolemj personu no saraksta svītrot, tad Komisijai attiecīgi būtu jāizdara izmaiņas ES sarakstā (11. panta 4. punkts). Savukārt priekšlikumā par Korejas Tautas Demokrātisko Republiku ir noteikts pienākums regulāri, vismaz reizi 12 mēnešos, pārskatīt ES sarakstu (16. panta 2. punkts). Pārējos priekšlikumos nav minēts neviens no šiem mehānismiem.

29. Tomēr visiem ES sarakstiem, neatkarīgi no to mērķa valsts un no tā, vai tie ir pieņemti tieši ES līmenī vai ar tiem īsteno ANO lēmumus, ir jāatbilst datu kvalitātes principam, kuram ierobežojošu pasākumu jomā ir izšķiroša nozīme. Kā nesen norādīja Pirmās instances tiesa⁽²⁾ – ja ierobežojošu pasākumu pamatā ir policijas vai drošības dienestu veikta izmeklēšana, tad, pārskatot sarakstus, būtu pienācīgi jāņem vērā šādas izmeklēšanas norise, piemēram, izmeklēšanas vai kriminālvajāšanas izbeigšana vai arī attaisnošana krimināllietā, lai nepieļautu, ka personas finanšu līdzekļi tiek iesaldēti bezgalīgi bez jebkādas pārbaudes tiesā un neatkarīgi no tiesas procesa iespējamā iznākuma.

⁽¹⁾ Skatīt priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Osamu Bin Ladenu, *Al-Qaida* tīklu un *Taliban*, proti, 7. panta d) apakšpunkta 2. punktu un 7. panta e) apakšpunktu; priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 314/2004 par dažiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Zimbabvi, proti, 11. panta c) apakšpunkta 2. un 3. punktu; priekšlikumu Padomes Regulai, ar kuru nosaka īpašus ierobežojošus pasākumus pret noteiktām personām un organizācijām saistībā ar situāciju Somālijā, proti, 14. panta 2. un 3. punktu; priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 329/2007 par dažiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Korejas Demokrātisko Republiku, proti, 6. panta 3. punktu; priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko nosaka dažu ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret Gvineju, proti, 11. panta 1. un 2. punktu.

⁽²⁾ PIT 2009. gada 30. septembra spriedums lietā *Sison pret Padomi*, T-341/07, spriedums vēl nav publicēts, 116. punkts.

30. Ņemot vērā minēto, EDAU iesaka saistībā ar visiem pašreizējiem un turpmākiem šīs jomas priekšlikumiem ieviest efektīvus mehānismus, kā no sarakstiem svītrot fiziskas personas un regulāri pārskatīt ES sarakstus.

IV.3. Informācija par sarakstos iekļautajām personām

31. EDAU savā 2009. gada 28. jūlija atzinumā pauž gandarījumu par Komisijas ieceri nostiprināt pamattiesību ievērošanu, attiecīgām personām nodrošinot iespējas būt informētām par iemesliem, kāpēc tās iekļautas sarakstā, kā arī nodrošinot izdevību paust par to savu viedokli. Līdzīgu noteikumu tagad ierosina attiecībā uz Somāliju⁽¹⁾ un Gvineju⁽²⁾, savukārt attiecībā uz Zimbabvi⁽³⁾ tiesības būt informētam par sarakstā iekļaušanas iemesliem un paust savu viedokli ir ierobežotas – tādas ir tikai personām, kurām nav saiknes ar valdību. Priekšlikumā par Korejas Demokrātisko Republiku šāda iespēja nav pat minēta.

32. EDAU atgādina par pienākumu, apstrādājot sniedzamo informāciju, informēt datu subjektu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 11. un jo īpaši 12. pantu, ja dati nav iegūti no datu subjekta. Šie noteikumi ir jāievēro attiecībā uz visām personām neatkarīgi no to valstspiederības vai no to saiknes ar kādas valsts valdību. Protams ir iespējami dažādi noteikumi, kā informēt sarakstā iekļautās personas, kurus var pieņemt saistībā ar konkrētajiem ierobežojošo pasākumu politiskajiem apstākļiem. Turklāt saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 20. pantu⁽⁴⁾ var paredzēt tāda apmēra ierobežojumus un izņēmumus, kādi ir vajadzīgi konkrētajos apstākļos, bet vispārējs un neierobežots atbrīvojums no pienākuma sniegt informāciju nav iespējams.

33. Ņemot vērā minēto, EDAU iesaka visos pašreizējos un turpmākos šās jomas priekšlikumos skaidrāk pievērsties sarakstā iekļauto personu tiesībām tikt informētām, kā arī iespējamo ierobežojumu priekšnosacījumiem un veidiem.

IV.4. Datu subjektu tiesības, proti, piekļuves tiesības personas datiem, kas uz viņiem attiecas

34. ES Pamattiesību hartas 8. panta 2. punktā noteikts, ka "(i)kvienam ir pieejas tiesības datiem, kas par viņu savākti,

(1) Priekšlikums Padomes Regulai, ar kuru nosaka īpašus ierobežojošus pasākumus pret noteiktām personām un organizācijām saistībā ar situāciju Somālijā, 11. panta 2. punkts.

(2) Priekšlikums Padomes Regulai, ar ko nosaka dažu ierobežojošu pasākumus, kas vērsti pret Gvineju, 12. panta 2. punkts.

(3) Priekšlikums Padomes Regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 314/2004 par dažiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Zimbabvi, 11. panta a) apakšpunkta 2. punkts.

(4) Skatīt šī atzinuma III.6. punktu.

un tiesības ieviest labojumus šajos datos," ar ko piekļuves tiesības ir padarītas par vienu no personas datu aizsardzības pamattiesību galvenajiem elementiem. Tāpat Regulas (EK) Nr. 45/2001 13. pantā datu subjektam dotas tiesības bez ierobežojumiem jebkurā laikā un bez maksas no personas, kas atbild par datu apstrādi, trīs mēnešu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas iegūt apstrādājamus datus saprotamā formā (skatīt minētā panta c) apakšpunktu).

35. Ierobežojošu pasākumu jomā personas dati, kas attiecas uz sarakstā iekļautajām personām, proti, dati par iemesliem, kādēļ personas iekļautas sarakstā, bieži vien ir iekļauti klasificētos dokumentos. Attiecībā uz šiem dokumentiem Komisijas priekšlikumos ir ierosināti identiski noteikumi: pirmkārt, ir norādīts – ja ANO vai valsts iesniedz klasificētu informāciju, Komisijai šāda informācija jāapstrādā saskaņā ar iekšējiem Komisijas drošības noteikumiem (Lēmums 2001/844/EK, EOTK, Euratom⁽⁵⁾) un attiecīgos gadījumos atbilstīgi ES un iesniedzējas valsts noslēgtiem nolīgumiem par klasificētas informācijas drošību; otrkārt, ir precizēts, ka dokumentus, kas klasificēti atbilstīgi ES dokumentu slepenības pakāpēm – "EU Top Secret", "EU Secret" vai "EU Confidential" – neatklās bez informācijas sniedzēja piekrišanas⁽⁶⁾.

36. EDAU jau 2009. gada 28. jūlija atzinumā⁽⁷⁾ ir sīki izvērtējis šos noteikumus un atzīmējis, ka ne Komisijas iekšējie drošības noteikumi, ne vienošanās ar atsevišķām dalībvalstīm vai ANO neskar jautājumu par datu subjektu piekļuvi personas datiem, kas uz viņiem attiecas. Turklāt pat tad, ja ierobežojošu pasākumu jomā tiesām var paredzēt piekļuves tiesību ierobežojumus, pašreizējie noteikumi nenodrošina, ka ierobežojumu nosaka tikai tad, kad tas ir vajadzīgs, un nenosaka materiālus kritērijus, lai novērtētu to nepieciešamību. Patiesi – saskaņā ar priekšlikumiem piekļuves tiesības

(5) Komisijas Lēmums 2001/844/EK, EOTK, Euratom (2001. gada 29. novembris), ar ko groza tās iekšējo reglamentu (OV L 317, 3.12.2001., 1. lpp.)

(6) Skatīt priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 314/2004 par dažiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Zimbabvi, proti, 11. panta b) apakšpunktu; priekšlikumu Padomes Regulai, ar kuru nosaka īpašus ierobežojošus pasākumus pret noteiktām personām un organizācijām saistībā ar situāciju Somālijā, proti, 13. pantu; priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 329/2007 par dažiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Korejas Demokrātisko Republiku, proti, 13. panta 5. un 6. punktu; priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko nosaka dažu ierobežojošu pasākumus, kas vērsti pret Gvineju, proti, 12. panta 6. un 7. punktu. Bijušajā priekšlikumā Padomes Regulai, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Osamu Bin Ladenu, Al-Qaida tīklu un Taliban, proti, 7. panta d) apakšpunktā, bija šāds noteikums, kas pašreizējā redakcijā ir svītrots.

(7) 18.–32. punkts.

būtu atkarīgas no beznosacījumu pienākuma saņemt informācijas sniedzēja piekrišanu, kas pilnīgi būtu atstāta informācijas sniedzēja ziņā, tostarp tādu personu ziņā, uz kurām neattiecas ES tiesību akti un ES pamattiesību aizsardzības standarti.

37. Padomē notikušo sarunu rezultātā priekšlikumā par *Al-Qaida* šo noteikumu svītvoja.

38. Ņemot vērā minēto, EDAU likumdevējam cieši iesaka pašreizējos un turpmākos priekšlikumos pievērsties būtiskajam jautājumam par sarakstā iekļauto personu tiesībām tieši vai netieši (ar citu iestāžu starpniecību⁽¹⁾) piekļūt personas datiem, kas uz tām attiecas un kas iekļauti klasificētos dokumentos, ievērojot samērīgus ierobežojumus, kas zināmos apstākļos var būt vajadzīgi.

39. EDAU vēlētos arī atgādināt, ka Regulā (EK) Nr. 45/2001 ir paredzētas citas datu subjektu tiesības, kurām likumdevējs varētu pievērsties šajos vai turpmākos priekšlikumos. Konkrētāk, Regulas (EK) Nr. 45/2001 14. pantā ir noteikts, ka par datu apstrādi atbildīgajai personai ir pienākums nekavējoties labot neprecīzus un nepilnīgus personas datus, savukārt 17. pantā ir paredzēts pienākums par datu labojumiem un par datu dzēšanu, piemēram, ja personu svīturo no saraksta, paziņot trešām personām, kurām attiecīgie dati izpausti, ja vien tas nav neiespējami vai neprasa nesamērīgas pūles.

40. Turklāt EDAU pauž gandarījumu, ka visos priekšlikumos ir iecerēts, ka par datu apstrādi atbildīgo personu izraudzīsies tieši kādu Eiropas Komisijas nodaļu, tādējādi pastiprinot par datu apstrādi atbildīgās personas atpazīstamību un palīdzot datu subjektiem izmantot savas tiesības, kā arī sadalot atbildību saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 45/2001.

IV.5. Aizsardzības pasākumi datu apmaiņā ar trešām valstīm un starptautiskām organizācijām

41. Svarīgs jautājums, kas priekšlikumos vēl nav aplūkots tieši, bet ir netieši saistīts ar sarakstā iekļaušanas procedūru, ir tas, kā nodrošināt, lai personas dati tiktu pienācīgi aizsargāti, kad ES veic šo datu apmaiņu ar trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, piemēram, ar Apvienoto Nāciju Organizāciju.

42. Šajā sakarā EDAU vēlas pievērst uzmanību Regulas (EK) Nr. 45/2001 9. pantam, kurā izklāstīti nosacījumi tam, lai personas datus varētu nosūtīt saņēmējiem, kas nav Kopienas struktūras un kuriem nepiemēro Direktīvu 95/46/EK. Ir iespējama virkne risinājumu – sākot no datu

subjekta piekrišanas (6. punkta a) apakšpunkts) un likumīgu prasību īstenošanas (6. punkta d) apakšpunkts), kas var būt lietderīgi gadījumos, ja informāciju ir iesniegusi sarakstā iekļauta persona, lai panāktu saraksta pārskatīšanas procedūru, līdz ANO vai attiecīgās trešās valsts mehānismiem, ar ko nodrošina pienācīgu aizsardzību personas datiem, kuri nosūtīti no ES.

43. EDAU, atgādinot, ka dažādām paredzētām apstrādes darbībām būtu jāsaņemas ar šo sistēmu, iesaka likumdevējam nodrošināt, ka tiek ieviesti piemēroti mehānismi un aizsardzības pasākumi, piemēram, specifikācijas priekšlikumos, kā arī vienošanās ar ANO vai citām attiecīgām trešām valstīm, lai nodrošinātu to personas datu pienācīgu aizsardzību, kurus izmanto datu apmaiņā ar trešām valstīm un starptautiskām organizācijām.

IV.6. Datu aizsardzības tiesību nepieciešamie ierobežojumi

44. EDAU uzskata, ka ierobežojošu pasākumu jomā būtisks ir jautājums par dažu pamattiesību, piemēram, personas datu aizsardzības tiesību, ierobežojumiem, jo tie var būt vajadzīgi, lai nodrošinātu ierobežojošu pasākumu efektīvu un pareizu piemērošanu.

45. Eiropas Cilvēktiesību konvencijā, ES Pamattiesību hartā, kā arī īpašos tiesību aktos par datu aizsardzību, tostarp Regulā (EK) Nr. 45/2001, šāda iespēja ir pieļauta, ievērojot dažus nosacījumus, ko ir apstiprinājušas un precizējušas Eiropas Cilvēktiesību tiesa un Eiropas Kopienų Tiesa⁽²⁾. Īsumā – šiem datu aizsardzības pamattiesību ierobežojumiem būtu jābalstās uz tiesību aktiem un jāatbilst stingriem samērīguma standartiem, proti, tiem – gan pēc sava satura, gan piemērošanas termiņa – vajadzētu būt tikai tik plašiem, cik vajadzīgs attiecīgo sabiedrības interešu īstenošanai arī ierobežojošu pasākumu jomā, kā tas apstiprināts ar plašu Tiesas judikatūru. Vispārīgi, nesamērīgi un neprognozējami ierobežojumi šiem standartiem neatbilstu.

46. Piemēram, attiecīgo personu nevarēs uzreiz informēt par piemērotajiem pasākumiem, jo lēmumam konkrēto personu iekļaut sarakstā un iesaldēt tās finanšu līdzekļus ir jāsaņemas "pārsteiguma efekts". Tomēr, kā Pirmās instances tiesa norādījusi savā judikatūrā⁽³⁾, turpmāka šādas informācijas nesniegšana vai aizkavēšana pat pēc aktīvu iesaldēšanas būtu lieka un tādējādi nesamērīga. Var paredzēt arī samērīgu un pagaidu ierobežojumu sarakstā iekļauto personu tiesībām piekļūt personas datiem, kas

⁽¹⁾ Skatīt šī atzinuma III.6. punktu.

⁽²⁾ Eiropas Cilvēktiesību tiesa, *S. and Marper* pret Apvienoto Karalisti, 2008. gada 4. decembra spriedums; EKT 2003. gada 20. maija spriedums lietā *Rechnungshof*, C-465/00, 76.–90. punkts.

⁽³⁾ PIT 2006. gada 12. decembra spriedums lietā *Organisation des Modjahedines du peuple d'Iran* pret Padomi, T-228/02, 128.–137. punkts.

uz tām attiecas, tostarp informācijai par lēmumiem, kas ir sarakstā iekļaušanas pamatā, taču vispārēja un pastāvīga šādu tiesību liegšana neatbilst personas datu aizsardzības pamattiesību būtībai.

47. Regulā (EK) Nr. 45/2001 jau ir sniegts tiesiskais regulējums, kas pieļauj gan ierobežojumus, gan aizsardzības pasākumus. Minētās regulas 20. panta 3. un 4. punktā ir noteikumi par ierobežojumu piemērošanu. Saskaņā ar 3. punktu iesaistītajai iestādei datu subjekts ir jāinformē par galvenajiem ierobežojuma piemērošanas iemesliem un par tiesībām vērsties pie EDAU. Minētā panta 4. punktā turklāt ir noteikums tieši par piekļuves tiesību ierobežojumiem. Tajā teikts, ka EDAU, saskaņā ar iepriekšējo punktu izmeklējot sūdzību, informē datu subjektu tikai par to, vai dati ir apstrādāti pareizi un, ja nav – vai ir izdarīti vajadzīgie labojumi ⁽¹⁾.
48. Visos iesniegtajos priekšlikumos jautājums par datu aizsardzības tiesību ierobežojumiem ir aplūkots tikai daļēji vai netieši, tādējādi radot pamatu tiesību normu kolīzijām un dažādām iespējamām interpretācijām, kas visticamāk tiks risinātas tiesā. Šķiet, ka sarunas par *Al-Qaida* priekšlikumu ir vērstas uz to, lai samazinātu atsauces uz datu aizsardzības tiesībām un vajadzīgajiem ierobežojumiem.
49. Ņemot vērā minēto, EDAU likumdevējam iesaka pievērsties šim delikātajam jautājumam, iesniegtajos priekšlikumos vai citos tiesību aktos precizējot datu aizsardzības principu ierobežojumus un aizsardzības pasākumus, kas varētu būt vajadzīgi ierobežojošu pasākumu jomā. Tas ierobežojumus padarītu prognozējamus un samērīgus, vienlaicīgi nodrošinot ierobežojošo pasākumu efektivitāti, pamattiesību ievērošanu un tiesas prāvu skaita samazināšanos. Turklāt tas atspoguļotu Stokholmas programmu, kurā skaidri teikts, ka Eiropas Savienībai ir jāparedz un jāreglamentē situācijas, kurās valsts iestāžu iejaukšanās datu aizsardzības tiesību īstenošanā ir pamatota ⁽²⁾.

IV.7. Atbildība gadījumos, kad personas datu apstrāde ir nelikumīga

50. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 32. panta 4. punktu un Direktīvas 95/46/EK 23. pantu visas personas, kam nelikumīgas datu apstrādes rezultātā radies kaitējums, ir tiesīgas no personas, kas atbildīga par datu apstrādi, saņemt kompensāciju par radīto kaitējumu, ja vien šī persona nepierāda, ka tā nav atbildīga par apstākļiem, kuru dēļ radies kaitējums. Šādi tiek precizēts vispārējais juridiskais jēdziens "atbildība", nosakot, ka pierādīšanas pienākums gulstas uz atbildētāju.

⁽¹⁾ Regulas 20. panta 3. un 4. punktā minētās informācijas sniegšanu var atlikt tik ilgi, kamēr šāda informācija vairs nekavē saskaņā ar 1. punktu piemērotos ierobežojumus (skatīt 20. panta 5. punktu).
⁽²⁾ 2.5. punkts.

51. Šajā ziņā ierobežojošu pasākumu pamatā ir personas datu apstrāde un publicēšana, kas nelikumību gadījumā, kā to jau atzinusi PIT ⁽³⁾, jau pati par sevi rada morālu kaitējumu, neatkarīgi no ierobežojošo pasākumu būtības.
52. EDAU norāda, ka šī ārpuslīgumiskā atbildība par personas datu apstrādi, kas veikta, pārkāpjot piemērojamos datu aizsardzības tiesību aktus, paliek spēkā un nevar zaudēt savu saturisko būtību, pat ja dažos no iesniegtajiem priekšlikumiem ⁽⁴⁾ tās fiziskās un juridiskās personas, kas īsteno ierobežojošus pasākumus, ir atbrīvotas no atbildības, izņemot nolaidības gadījumā.

IV.8. Iedarbīgi tiesiskās aizsardzības līdzekļi un neatkarīga uzraudzība

53. Sarakstā iekļautajām personām ir tiesības izmantot tiesiskās aizsardzības līdzekļus, kā arī administratīvus līdzekļus, vērstoties kompetentās datu aizsardzības uzraudzības iestādēs. Pēdējie no minētajiem līdzekļiem ietver datu subjektu iesniegto sūdzību uzklauššanu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 32. pantu, un to pamatā ir EDAU pilnvaras no personas, kas atbild par datu apstrādi, vai no kādas Kopienas iestādes vai struktūras iegūt piekļuvi visiem personas datiem un visai informācijai, kas vajadzīga viņa veiktajai izmeklēšanai (skatīt Regulas (EK) Nr. 45/2001 47. panta 2. punkta b) apakšpunktu).
54. Datu aizsardzības principa stūrakmens ir datu aizsardzības noteikumu ievērošanas neatkarīga uzraudzība, kā attiecībā uz personas datu apstrādi visās ES darbības jomās tagad ir nepārprotami apstiprināts ne tikai ES Pamattiesību hartas 8. pantā, bet arī LESD 16. pantā un LES 39. pantā.
55. Kā jau minēts 2009. gada 28. jūlija atzinumā ⁽⁵⁾, EDAU ir nobažījies, ka iesniegtajos priekšlikumos paredzētais nosacījums, kas paredz, ka klasificētu informāciju var izpaust tikai ar informācijas sniedzēja piekrišanu, varētu ne vien

⁽³⁾ PIT 2007. gada 12. septembra spriedums lietā *Kalliopi Nikolau* pret Komisiju, T-259/03, (2007) ECR II-99; PIT 2008. gada 8. jūlija spriedums lietā *Franchet and Byk* pret Komisiju, T-48/05, spriedums vēl nav publicēts.

⁽⁴⁾ Skatīt priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Osamu Bin Ladenu, *Al-Qaida* tīklu un *Taliban*, proti, 6. pantu; priekšlikumu Padomes Regulai, ar kuru nosaka īpašus ierobežojošus pasākumus pret noteiktām personām un organizācijām saistībā ar situāciju Somālijā, proti, 6. pantu; priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 329/2007 par dažiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Korejas Demokrātisko Republiku, proti, 11. panta 1. punktu; priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko nosaka dažus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret Gvineju, proti, 8. pantu. Savukārt priekšlikumā Padomes Regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 314/2004 par dažiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Zimbabvi, nav līdzīga noteikuma.

⁽⁵⁾ 27.–32. punkts.

ierobežot EDAU uzraudzības pilnvaras šajā jomā, bet arī ietekmēt tiesiskās pārbaudes efektivitāti, ierobežojot EKT spēju pārbaudīt, vai ir saglabāts taisnīgs līdzsvars starp vajadzību apkarot terorismu un pamattiesību aizsardzību. Kā Pirmās instances tiesa norādīja 2008. gada 4. decembra spriedumā, šim nolūkam tai var būt nepieciešama piekļuve klasificētai informācijai ⁽¹⁾.

56. Ņemot vērā minēto, EDAU iesaka iesniegtajos priekšlikumos nodrošināt, lai tiktu pilnīgi piemēroti spēkā esošie tiesiskās aizsardzības līdzekļi un tiktu īstenota datu uzraudzības iestāžu veikta neatkarīga uzraudzība un lai to iedarbīgumu neskartu nosacījumi attiecībā uz piekļuvi klasificētiem dokumentiem. Saistībā ar to pirmais pasākums būtu attiecīgajos iesniegto priekšlikumu pantos ⁽²⁾ vārdu "atklāt" ("released") aizstāt ar formulējumu "publiskot" ("publicly disclosed").

V. SECINĀJUMI

57. EDAU ir stingri pārliecināts, ka pret tiem, kas apdraud pamattiesību ievērošanu, jācinās, ievērojot pamattiesības.

58. Šajā nolūkā, kā jau teikts EDAU 2009. gada 28. jūlija atzinumā pat ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz *Al-Qaida*, EDAU pauž gandarījumu par Komisijas ieceri uzlabot spēkā esošo tiesisko regulējumu, pilnveidojot sarakstu veidošanas procedūru un skaidri ņemot vērā personas datu aizsardzības tiesības.

59. Ņemot vērā ar Lisabonas Līgumu dotos līdzekļus un Stokholmas programmā piedāvāto ilgtermiņa redzējumu, EDAU Komisijai cieši iesaka atteikties no pašreizējās neviengabalainās pieejas, ar ko katrai valstij vai organizācijai pieņem īpašus un dažkārt atšķirīgus personas datu apstrādes noteikumus, un attiecībā uz visām mērķtiecīgām sankcijām, kuras ES īsteno, vērsties pret fiziskām vai juridiskām personām, organizācijām vai struktūrām, ierosināt vispārēju un saskanīgu sistēmu, kurā būtu nodrošināta attiecīgo personu pamattiesību ievērošana un jo īpaši to pamattiesību ievērošana, kas attiecas uz personas datu aizsardzību.

⁽¹⁾ PIT 2008. gada 4. decembra spriedums lietā PMOI pret Padomi, T-284/08, spriedums vēl nav publicēts, 74.–76. punkts.

⁽²⁾ Skatīt priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 314/2004 par dažiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Zimbabvi, proti, 11. panta 2. punkta b) apakšpunktu; priekšlikumu Padomes Regulai, ar kuru nosaka īpašus ierobežojošus pasākumus pret noteiktām personām un organizācijām saistībā ar situāciju Somālijā, proti, 13. panta 2. punktu; priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 329/2007 par dažiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Korejas Demokrātisko Republiku, proti, 13. panta 6. punktu; priekšlikumu Padomes Regulai, ar ko nosaka dažu ierobežojošu pasākumus, kas vērsti pret Gvineju, proti, 12. panta 7. punktu.

Vajadzīgie šo tiesību ierobežojumi būtu skaidri jānosaka tiesību aktos, tiem būtu jābūt samērīgiem, un tajos jebkurā gadījumā šīs tiesības būtu jāievēro pēc būtības.

60. EDAU pauž gandarījumu par pašreizējos priekšlikumos izdarītajām atsaucēm uz to, ka piemēro Regulu (EK) Nr. 45/2001, kā arī uz datu subjektu tiesībām, kas no tās izriet.

61. Attiecībā uz datu kvalitāti un mērķa ierobežojuma principu EDAU iesaka izdarīt dažus grozījumus, lai nodrošinātu to, ka tiek apstrādāti tikai vajadzīgie dati, ka šie dati ir vienmēr atjaunināti un ka tos neglabā ilgāk, nekā vajadzīgs. Ņemot vērā minēto, EDAU iesaka saistībā ar visiem pašreizējiem un turpmākiem šīs jomas priekšlikumiem ieviest efektīvus mehānismus, kā no sarakstiem svītrot fiziskas personas un regulāri pārskatīt ES sarakstus.

62. EDAU iesaka visos iesniegtajos un turpmākajos šās jomas priekšlikumos skaidrāk pievērsties sarakstā iekļauto personu tiesībām tikt informētām, kā arī iespējamo ierobežojumu priekšnosacījumiem un veidiem.

63. EDAU likumdevējam cieši iesaka pašreizējos un turpmākos priekšlikumos pievērsties būtiskajam jautājumam par sarakstā iekļauto personu tiesībām piekļūt personas datiem, kas uz tām attiecas un kas iekļauti klasificētos dokumentos, ievērojot samērīgus ierobežojumus, kas zināmos apstākļos var būt vajadzīgi.

64. EDAU iesaka likumdevējam nodrošināt, ka tiek ieviesti piemēroti mehānismi un aizsardzības pasākumi, piemēram, specifikācijas priekšlikumos, kā arī vienošanās ar ANO vai citām attiecīgām trešām valstīm, lai nodrošinātu to personas datu pienācīgu aizsardzību, kurus izmanto datu apmaiņā ar trešām valstīm un starptautiskām organizācijām.

65. Lai datu aizsardzības principu ierobežojumus padarītu prognozējamus un samērīgus, EDAU likumdevējam iesaka iesniegtajos priekšlikumos vai citos tiesību aktos precizēt šos ierobežojumus, kā arī aizsardzības pasākumus, kas var būt vajadzīgi ierobežojošu pasākumu jomā.

66. EDAU norāda, ka princips, kas paredz atbildību par personas datu nelikumīgu apstrādi, paliek spēkā un nevar zaudēt savu saturisko būtību.

67. EDAU iesaka nodrošināt, lai tiktu pilnīgi piemēroti spēkā esošie tiesībaizsardzības līdzekļi un tiktu īstenota datu uzraudzības iestāžu veikta neatkarīga uzraudzība un lai to iedarbīgumu neskartu nosacījumi attiecībā uz piekļuvi klasificētiem dokumentiem.

Briselē, 2009. gada 16. decembrī

Peter HUSTINX
Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājs

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU
SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 73/02)

Komisija 2010. gada 17. martā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32010M5806. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 73/03)

Komisija 2010. gada 16. martā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32010M5554. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

KOMISIJAS LĒMUMS**(2010. gada 19. marts),****ar ko iecel Eiropas Patērētāju padomdevēju grupas locekli no Maltas un viņa vietnieku**

(2010/C 73/04)

EIROPAS KOMISIJA,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

*Vienīgais pants*ņemot vērā Komisijas 2009. gada 14. septembra Lēmumu 2009/705/EK, ar ko tiek izveidota Eiropas Patērētāju padomdevēja grupa ⁽¹⁾, un jo īpaši tā 4. pantu,

Par Eiropas Patērētāju padomdevējas grupas locekli un vietnieku uz pilnvaru laika atlikušo posmu iecel šīs personas:

tā kā:

- (1) Eiropas Patērētāju padomdevējas grupas pašreizējo locekļu pilnvaru termiņš beidzās 2009. gada 14. novembrī.
- (2) Jaunus grupas locekļus un vietniekus uz trim gadiem iecēla ar Komisijas 2010. gada 17. februāra lēmumu.
- (3) Uz trīs gadu pilnvaru laika atlikušo posmu ir jāieceļ pilntiesīgs loceklis un vietnieks, kas pārstāv patērētāju organizācijas Maltā, pamatojoties uz priekšlikumiem, ko iesniegušas Maltas valsts iestādes,

Loceklis	Vietnieks
Renald BLUNDELL (MT)	Stefan XUEREB (MT)

Briselē, 2010. gada 19. martā

*Komisijas vārdā,
priekšsēdētāja vārdā –
veselības un patērētāju ĢD ģenerāldirektors
Robert MADELIN*

⁽¹⁾ OV L 244, 16.9.2009., 21. lpp.

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU
SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss⁽¹⁾**2010. gada 22. marts**

(2010/C 73/05)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3471	AUD	Austrālijas dolārs	1,4815
JPY	Japānas jena	121,25	CAD	Kanādas dolārs	1,3788
DKK	Dānijas krona	7,4404	HKD	Hongkongas dolārs	10,4552
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,89900	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,9205
SEK	Zviedrijas krona	9,7585	SGD	Singapūras dolārs	1,8923
CHF	Šveices franks	1,4348	KRW	Dienvietkorejas vona	1 529,88
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvietāfrikas rands	9,9494
NOK	Norvēģijas krona	8,0445	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	9,1961
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,2600
CZK	Čehijas krona	25,465	IDR	Indonēzijas rūpija	12 296,59
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	4,4757
HUF	Ungārijas forints	265,30	PHP	Filipīnu peso	61,530
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	39,9540
LVL	Latvijas lats	0,7080	THB	Taizemes bāts	43,592
PLN	Polijas zlots	3,9250	BRL	Brazīlijas reāls	2,4384
RON	Rumānijas leja	4,0915	MXN	Meksikas peso	17,0644
TRY	Turcijas lira	2,0884	INR	Indijas rūpija	61,4080

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Eiropas Komisijas sniegtā informācija, kas publicēta saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1005/2008 22. panta 2. punktu par karaļa valsts paziņojumiem (valstu un to kompetento iestāžu saraksts) atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1005/2008 20. panta 1., 2., 3. punktam un III pielikumam

(2010/C 73/06)

Saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1005/2008 ⁽¹⁾ 20. panta 1., 2., 3. punktu un III pielikumu šādas trešās valstis ir Komisijai paziņojušas par valsts iestādēm, kuras saistībā ar regulas 12. pantā noteikto nozvejas sertifikācijas shēmu ir pilnvarotas:

- a) reģistrēt zvejas kuģus, kas peld ar to karogu;
- b) piešķirt, apturēt un anulēt zvejas licences šo valstu zvejas kuģiem;
- c) apliecināt tās informācijas patiesumu, kas norādīta 12. pantā minētajos nozvejas sertifikātos, un validēt šādus sertifikātus,
- d) īstenot, kontrolēt un piemērot tiesību aktus, noteikumus un saglabāšanas un pārvaldības pasākumus, kuri jāievēro to zvejas kuģiem;
- e) veikt šādu nozvejas sertifikātu verificēšanu, lai palīdzētu dalībvalstu kompetentajām iestādēm ar 20. panta 4. punktā minētās administratīvās sadarbības starpniecību;
- f) iesniegt nozvejas sertifikātu paraugus, kas sagatavoti atbilstīgi II pielikumam; kā arī
- g) atjaunināt šādus paziņojumus.

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
ALBĀNIJA	<ul style="list-style-type: none"> a): — <i>Albanian General Harbour Masters (Ministry of Public Work, Transportation and Telecommunication)</i> b): — <i>National Licensing Centre (Ministry of Economy, Trade and Energy)</i> c), d), e): — <i>Fishery Inspectorate (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration)</i> f), g): — <i>Directorate of Fisheries Policies (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration)</i>
ANGOLA	<ul style="list-style-type: none"> a): — <i>Conservatória do registo de propriedade subordinada ao Ministério da Justiça/Capitania dos portos subordinadas ao Ministério dos Transportes</i> b): — <i>Ministro das Pescas</i> c): — <i>Servicio Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)/Direção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros (DNPPRP)</i> d): — <i>Servicio Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)</i> e), f), g): — <i>Direção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros/Órgão do Ministério das Pescas</i>

⁽¹⁾ OV L 286, 29.10.2008., 1. lpp.

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
ANTIGVA UN BARBUDA	a)–g): — <i>Chief Fisheries Officer, Fisheries Division, Ministry of Agriculture, Lands Housing and Environment</i>
ARGENTĪNA	a)–f): — <i>Subsecretario de Pesca y Acuicultura Director Nacional de Coordinación Pesquera</i> g): — <i>Embajada Argentina ante la UE</i>
AUSTRĀLIJA	a)–e): — <i>Australia Fisheries Management Authority Fisheries WA, Department of Resources Fisheries, Queensland Primary Industries and Fisheries</i> f)–g): — <i>The Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry</i>
BENINA	a): — <i>Direction de la Marine Marchande</i> b)–g): — <i>Direction des Pêches</i>
BRAZĪLIJA	a), b), d), e), f), g): — <i>Ministry of Fisheries and Aquaculture</i> c): — <i>Ministry of Fisheries and Aquaculture/Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply</i>
KAMERŪNA	a): — <i>Ministère des Transports</i> b)–g): — <i>Ministère de l'Élevage, des Pêches et Industries Animales</i>
KANĀDA	a)–f): — <i>Assistant Deputy Minister of Fisheries and Aquaculture</i>
KABOVERDE	a): — <i>Institut Maritime et Portuaire</i> b), d), f), g): — <i>Direction Générale des Pêches</i> c), e): — <i>Direction Générale des Pêches Institut National Développement des Pêches</i>
ČĪLE	a): — <i>Dirección General del Territorio Marítimo y Marine Mercante de la Armada de Chile</i> b): — <i>Subsecretaría de Pesca</i> c)–g): — <i>Servicio Nacional de Pesca</i>
ĶĪNA	a)–g): — <i>Bureau of Fisheries</i>
KOLUMBIJA	a): — <i>Dirección General Marítima</i> b)–f): — <i>Instituto Colombiano de Desarrollo Rural</i>

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
KOSTARIKA	g): — <i>Director de Pesca y Acuicultura</i> a): — <i>Oficina de Bienes Muebles</i> b): — <i>Presidente Ejecutivo, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura</i> c), f): — <i>Dirección General Técnica, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura</i> d): — <i>Unidad de Control Pesquero, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura Director General del Servicio Nacional de Guardacostas</i> e): — <i>Departamento de Cooperación Internacional, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura</i> g): — <i>Ministro de Agricultura y Ganadería</i>
HORVĀTIJA	a)–g): — <i>Department of Fisheries, Ministry of Agriculture, Fishery and Rural Development</i>
EKVADORA	a), c), e): — <i>Director de Gestión y Desarrollo Sustentable Pesquero un Director Regional de Pesca</i> b): — <i>Director General de Pesca</i> d): — <i>Director de Control Pesquero</i> f), g): — <i>Subsecretario de Recursos Pesqueros</i>
SALVADORA	a): — <i>Autoridad Marítima Portuaria</i> b)–g): — <i>Centro de Desarrollo de la Pesca y la Acuicultura</i>
ERITREJA	a), f): — <i>Ministry of Fisheries</i> b): — <i>Fisheries Resource Regulatory Department</i> c): — <i>Fish Quality Inspection Division</i> d): — <i>Monitoring Controlling and Surveillance, Ministry of Fisheries</i> e): — <i>Liaison Division, Ministry of Fisheries</i> g): — <i>Government of the State of Eritrea</i>
FOLKLENDĀ (MALVINU) SALAS	a): — <i>Registrar of Shipping, Customs and Immigration Department</i> b)–g): — <i>Director of Fisheries, Fisheries Department</i>

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
FĒRU SALAS	a): — <i>FAS Faeroe Islands National and International Ship Register</i> b): — <i>Ministry of Fisheries Faroe Islands Fisheries Inspection</i> c): — <i>not relevant</i> d): — <i>Ministry of Fisheries, The Faeroe Islands Fisheries Inspection, The Police and Public Prosecution Authority</i> e): — <i>The Faeroe Islands Fisheries Inspection</i> f), g): — <i>Ministry of Fisheries</i>
FRANCIJAS POLINĒZIJA	a): — <i>Direction Polynésienne des Affaires Maritimes</i> b), c), e), f): — <i>Service de la Pêche</i> d): — <i>Service de la Pêche un Haut Commissariat de la République en Polynésie française un Service des Affaires Maritimes</i> g): — <i>Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture</i>
FIDŽI	a): — <i>Fiji Islands Maritime and Safety Administration</i> b)–f): — <i>Fisheries Department</i> g): — <i>Ministry of Health</i>
GABONA	a), b): — <i>Ministre de l'Économie Forestière, des Eaux et de la Pêche</i> c)–g): — <i>Directeur Général des Pêches et de l'Aquaculture</i>
GAMBIJA	a): — <i>The Gambia Maritime Administration</i> b)–g): — <i>Director of Fisheries</i>
GANA	a)–g): — <i>Directorate of Fisheries</i>
GRENLANDE	a): — <i>The Danish Maritime Authority</i> b)–g): — <i>The Greenland Fisheries Licence Control Authority</i>
GRENĀDA	a)–g): — <i>Fisheries Division</i>

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
GVATEMALA	a), d): — <i>Unidad de Manejo de la Pesca y Acuicultura</i> b), c), e), f), g): — <i>Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación</i>
GVINEJA	a): — <i>Agence Nationale de Navigation Maritime</i> b): — <i>Direction Nationale de la Pêche Maritime</i> c), d), f): — <i>Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches</i> e): — <i>Service Industries Assurance Qualité des Produits de la Pêche et de l'Aquaculture</i> g): — <i>Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture</i>
GAJĀNA	a)–f): — <i>Fisheries Department</i>
ĪSLANDE	a), b): — <i>Directorate of Fisheries</i> c), e), f), g): — <i>Directorate of Fisheries, The Icelandic Food and Veterinary Authority</i> d): — <i>Directorate of Fisheries, The Icelandic Coast Guards</i>
INDIJA	a), b): — <i>Marine Products Exports Development Authority, Director General of Shipping, Ministry of Shipping, Department of Fisheries of State (Provincial) Governments of West Bengal, Gujarat, Kerala, Orissa, Andhra Pradesh, Karnataka, Maharastra, and Tamil Nadu</i> c), e): — <i>Marine Products Exports Development Authority</i> d): — <i>Director General of Shipping, Marine Products Exports Development Authority, Coast Guard and Department of Fisheries of the State Governments</i> f): — <i>Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry</i> g): — <i>Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry un Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, Ministry of Agriculture</i>
INDONĒZIJA	a), b): — <i>Heads of Marine and Fisheries Services Province, Director General of Capture Fisheries</i> c): — <i>Heads of Fishing Ports, Directorate General of Capture Fisheries Fisheries Inspectors, Directorate General of Marine and Fisheries Resources Surveillance and Control</i> d): — <i>Director General of marine and Fisheries Resources, Surveillance and Control</i> e): — <i>Director General of Capture Fisheries</i> f), g): — <i>Director General of Fisheries Product Processing and Marketing</i>

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
KOTDIVUĀRA	a): — <i>Directeur des Affaires Maritimes et Portuaires</i> b), f), g): — <i>Ministre de la Production Animale et des Ressources Halieutiques</i> c), e): — <i>Service d'Inspection et de Contrôles Sanitaires Vétérinaires en Frontières</i> d): — <i>Directeur des Productions Halieutiques</i>
JAPĀNA	a): — <i>Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government</i> — <i>Aomori Prefectural Government</i> — <i>Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government</i> — <i>Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government</i> — <i>Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government</i> — <i>Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government</i> — <i>Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government</i> — <i>Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government</i> — <i>Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government</i> — <i>Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government</i> — <i>Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government</i> — <i>Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government</i> — <i>Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government</i> — <i>Fishery Division, Fukushima Prefectural Government</i> — <i>Fishery Office, Fukushima Prefectural Government</i> — <i>Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government</i> — <i>Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government</i> — <i>Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labour Affairs, Tokyo Metropolitan Government</i> — <i>Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government</i> — <i>Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government</i> — <i>Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government</i> — <i>Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government</i> — <i>Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government</i> — <i>Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government</i> — <i>Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government</i> — <i>Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government</i> — <i>Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government</i>

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	b):
	— Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government
	— Aomori Prefectural Government
	— Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government
	— Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government
	— Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government
	— Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government
	— Fishery Division, Fukushima Prefectural Government
	— Fishery Office, Fukushima Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government
	— Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government
	— Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government
	— Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government
	— Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government
	— Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Fishery Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Division, Tsu Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Ise Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Owase Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	c), e), f), g):
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	d):
	— Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Aomori Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government
	— Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government
	— Fishery Division, Fukushima Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government
	— Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government
	— Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
	— Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government
	— Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Okinawa Prefectural Government
KENIJA	a):
	— Kenya Maritime Authority
	b)–g):
	— Ministry of Fisheries Development

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
KOREJA	a), b), d), f), g): — <i>Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries</i> c), e): — <i>National Fisheries Products Quality Inspection Service un tā 13 filiāles:</i> — <i>Seoul Branch Office</i> — <i>Incheon Branch Office</i> — <i>Janghang Branch Office</i> — <i>Yeosu Branch Office</i> — <i>Mokpo Branch Office</i> — <i>Wando Branch Office</i> — <i>Jeju Branch Office</i> — <i>Busan Branch Office</i> — <i>Tongyoung Branch Office</i> — <i>Pohang Branch Office</i> — <i>Gangneung Branch Office</i> — <i>Incheon International Airport Branch Office</i> — <i>Pyeongtaek Branch Office</i>
MADAGASKA- RA	a): — <i>Agence Portuaire Maritime et Fluviale, Service Regional de la Pêche et des Ressources Halieutiques de</i> — <i>Diana,</i> — <i>Sava,</i> — <i>Sofia,</i> — <i>Boeny,</i> — <i>Melaky,</i> — <i>Analanjiforo,</i> — <i>AtsinananNan,</i> — <i>Atsimo-Atsinanana,</i> — <i>Vatovavy Fitovinany,</i> — <i>Menabe,</i> — <i>Atsimo-Andrefana,</i> — <i>Anosy,</i> — <i>Androy</i> b): — <i>Ministère chargé de la Pêche</i> c), d): — <i>Centre de Surveillance des Pêches</i> e), f), g): — <i>Direction Générale de la Pêche et des Ressources Halieutiques</i>
MALAIZIJA	a), b): — <i>Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah</i> d): — <i>Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah, Fisheries Development Authority of Malaysia, Malaysian Quarantine and Inspection Services Royal, Malaysian Police Royal, Malaysian Navy</i>

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
MALDĪVIJA	c): — <i>not relevant</i> e), f): — <i>Department of Fisheries, Malaysia</i> g): — <i>Department of Fisheries Malaysia, Ministry of Agriculture and Agro-based</i> a): — <i>Ministry of Housing, Transport and Environment</i> b): — <i>Ministry of Fisheries and Agriculture, Ministry of Economic Development</i> c), e), f), g): — <i>Ministry of Fisheries and Agriculture</i> d): — <i>Coast Guard, Maldives National Defense Force, Maldives Police Service</i>
MAURITĀNIJA	a): — <i>Direction de la Marine Marchande</i> b): — <i>Direction de la Pêche Industrielle</i> c)–f): — <i>Délégation à la Surveillance des Pêches et au Contrôle en Mer (DSPCM)</i> g): — <i>Ministre des Pêches et de l'Économie Maritime</i>
MAURĪCIJA	a)–g): — <i>Fishery Division, Ministry of Agro Industry, Food Production and Security</i>
MAJOTA	a), b), c), e), g): — <i>Monsieur le Préfet de Mayotte</i> d): — <i>Monsieur le Préfet de la Réunion</i>
MEKSIKA	a), c), g): — <i>Director General de Planeación, Programación y Evaluación</i> b): — <i>Director General de Ordenamiento Pesquero y Acuícola</i> d), e): — <i>Director General de Inspección y Vigilancia</i> f): — <i>Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca</i>
MELNKALNE	a): — <i>Ministry of Transport, Maritime Affairs and Telecommunications</i> b)–g): — <i>Ministry of Agriculture, Forestry and Watermanagement</i>
MAROKA	a), b), e), f): — <i>Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture</i>

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
	c): — <i>Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla</i> d): — <i>Direction des Pêches Maritimes Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla</i> g): — <i>Secrétariat général du Département de la Pêche Maritime</i>
MOZAMBIKA	a): — <i>National Marine Institute</i> b)–g): — <i>National Directorate of Fisheries Administration</i>
NAMĪBIJA	a): — <i>Ministry of Works, Transport and Communication</i> b), d), f), g): — <i>Ministry of Fisheries and Marine Resources</i> c), e): — <i>Ministry of Fisheries and Marine Resources (Walvis Bay), Ministry of Fisheries and Marine Resources (Lüderitz)</i>
JAUNKALEDO- NIJA	a), b), c), e), f), g): — <i>Service des Affaires Maritimes, de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes</i> d): — <i>État-Major Inter-Armées</i>
JAUNZĒLANDE	a), b), c), d), f), g): — <i>Ministry of Fisheries</i> e): — <i>New Zealand Food Safety Authority, Ministry of Fisheries</i>
NIKARAGVA	a): — <i>Dirección General de Transporte Acuático del Ministerio de Transporte e Infraestructura</i> b), d), f), g): — <i>Presidente Ejecutivo, Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA)</i> c): — <i>Delegaciones Departamentales de INPESCA: Puerto Cabezas, Chinandega, Bluefields, Rivas</i> e): — <i>Dirección de Monitoreo, Vigilancia y Control, INPESCA</i>
NIGĒRIJA	a): — <i>Nigerian Maritime Administration and Safety Agency</i> b), e), g): — <i>Federal Ministry of Agriculture and Water Resources</i> c), d): — <i>Federal Department of Fisheries</i> f): — <i>Fisheries Resources Monitoring, Control and Surveillance</i>

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
NORVĒGIJA	a), b), c), e), f), g): — Directorate of Fisheries d): — Directorate of Fisheries, The Norwegian Coastguard, The Police and the Public Prosecuting Authority
OMĀNA	a)–c): — Ministry of Fisheries Wealth, Directorate General of Fisheries, Dhofar Region, Department of Fisheries Affairs d)–f): — Ministry of Fish Wealth
PAKISTĀNA	a): — Mercantile Marine Department b), d): — Marine Fisheries Department, Directorate of Fisheries of Balochistan, Directorate of Fisheries of Sindh c), e), f): — Marine Fisheries Department g): — Ministry of Livestock and Dairy Development
PANAMA	a): — Dirección General de Marina Mercante de la Autoridad Marítima de Panamá and Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá b), c), e), f), g): — Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá d): — Ministerio de Salud, Ministerio de Comercio Exterior, Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá un Autoridad Marítima de Panamá
PAPUA-JAUNGVINEJA	a)–g): — PNG National Fisheries Authority
PERU	a): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio b): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio un Dirección de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción c): — Dirección General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de Producción un Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna d), e), f): — Director General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción g): — Viceministro de Pesquería del Ministerio de la Producción
FILIPĪNAS	a): — Maritime Industry Authority b)–g): — Bureau for Fisheries and Aquatic Resources, Department of Agriculture

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
SENPIJĒRA UN MIKELONA	<p>a), c), d), e), f), g):</p> <p>— <i>Service des Affaires Maritimes de Saint-Pierre-et-Miquelon</i></p> <p>b):</p> <p>— <i>Préfet de Saint-Pierre-et-Miquelon</i></p>
SENEGĀLA	<p>a):</p> <p>— <i>Agence Nationale des Affaires Maritimes</i></p> <p>b):</p> <p>— <i>Ministre de la Pêche</i></p> <p>c):</p> <p>— <i>Directeur des Industries de Transformation de la Pêche, Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches</i></p> <p>d), e), f), g):</p> <p>— <i>Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches</i></p>
SEIŠĒLA SALAS	<p>a):</p> <p>— <i>Seychelles Maritime Safety Administration</i></p> <p>b):</p> <p>— <i>Seychelles Licensing Authority</i></p> <p>c)–g):</p> <p>— <i>Seychelles Fishing Authority</i></p>
ZĀLAMANA SALAS	<p>a):</p> <p>— <i>Marine Division, Ministry of Infrastructure and Development (MID)</i></p> <p>b)–g):</p> <p>— <i>Ministry of Fisheries and Marine Resources (MFMR)</i></p>
DIENVID-ĀFRIKA	<p>a)–g):</p> <p>— <i>Marine and Coastal Management, Department of Environmental Affairs</i></p>
ŠRILANKA	<p>a)–g):</p> <p>— <i>Department of Fisheries and Aquatic Resources</i></p>
SV. HEĻĒNAS SALA	<p>a):</p> <p>— <i>Registrar of Shipping</i></p> <p>b), d), e), f), g):</p> <p>— <i>Senior Fisheries Officer, Directorate of Fisheries</i></p> <p>c):</p> <p>— <i>H.M. Customs, Government of St. Helena</i></p>
SURINAMA	<p>a):</p> <p>— <i>Maritime Authority Suriname</i></p> <p>b)–g):</p> <p>— <i>Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries</i></p>
TAIVĀNA	<p>a):</p> <p>— <i>Council of Agriculture</i></p> <p>b)–g):</p> <p>— <i>Fisheries Agency</i></p>

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
FRANCIJAS DIENVIDJŪRU TERITORIJA	a)–g): — <i>Monsieur le Préfet Administrateur Supérieur des Terres Australes et Antarctiques Françaises</i>
TANZĀNIJA	a)–g): — <i>Director of Fisheries Development, Ministry of Livestock Development and Fisheries</i>
TAIZEME	a)–g): — <i>The Department of Fisheries of Thailand</i>
TUNISIJA	a): — <i>Office de la Marine Marchande et des Ports/Ministère du Transport</i> b)–d): — <i>Arrondissement de la Pêche et de l'Aquaculture de Jendouba, Bizerte, Ariana, Tunis, Nabeul, Sousse, Monastir, Mahdia un Gabes un Division de la Pêche et de l'Aquaculture de Sfax un Médenine</i> e)–f): — <i>Direction Générale de la Pêche et de l'Aquaculture/Ministère de l'Agriculture et des Ressources hydrauliques</i>
TURCIJA	a), b): — <i>81 provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs</i> c): — <i>General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, un 24 Districts Directorate of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs</i> d): — <i>General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Turkish Coast Guard Command</i> e), f), g): — <i>General Directorate for Protection and Conservation</i>
URUGVAJA	a) līdz g): — <i>Dirección Nacional de Recursos Acuáticos</i>
ASV	a): — <i>United States Coast Guard</i> b)–g): — <i>National Marine Fisheries Service</i>
VJETNAMA	a), b), c): — <i>Department of Capture Fisheries and Resources Protection (DECAFIREF) un Department of Capture Fisheries and Resources Protection of Provinces Division</i> d): — <i>Inspection of DECAFIREF un Inspection of Agriculture and Rural Development Division belonging to the provinces</i> e), f), g): — <i>Department of Capture Fisheries and Resources Protection</i>
VENECUĒLA	a)–g): — <i>Presidente del Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura</i>
VOLISA UN FUTUNAS SALAS	a): — <i>Le chef du Service des Douanes et des Affaires Maritimes</i> b)–f): — <i>Le Directeur du Service d'État de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche</i>

Trešā valsts	Kompetentās iestādes
JEMENA	g): — <i>Le Préfet, Administrateur supérieur du Territoire</i> a): — <i>Maritime Affairs Authority — Ministry of Transport</i> b) līdz g): — <i>Production and Marketing Services Sector, Ministry of Fish Wealth and its branches of Aden, Alhodeidah, Hadramout and Almahara</i>

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS KOMISIJA

MEDIA 2007

Aicinājums iesniegt priekšlikumus – EACEA/04/10

Atbalsts eksperimentālo projektu īstenošanai

(2010/C 73/07)

1. Mērķi un apraksts

Šis paziņojums par aicinājumu iesniegt priekšlikumus ir balstīts uz Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu Nr. 1718/2006/EK (2006. gada 15. novembris) par atbalsta programmas īstenošanu Eiropas audiovizuālajā nozarē (MEDIA 2007) ⁽¹⁾.

Saskaņā ar šo Lēmumu viens no īstenojamiem pasākumiem ir atbalsta sniegšana eksperimentālo projektu īstenošanai.

Programma var atbalstīt eksperimentālos projektus, lai nodrošinātu programmas pielāgošanu tirgus attīstības tendencēm, īpašu uzsvāru liekot uz informācijas un komunikāciju tehnoloģiju iesaistīšanu un izmantošanu.

2. Atbilstīgie pretendenti

Šis paziņojums ir adresēts Eiropas uzņēmumiem, kas ar savu darbību sekmē iepriekš minēto mērķu sasniegšanu.

Pretendentiem jābūt reģistrētiem kādā no šīm valstīm:

- Eiropas Savienības 27 dalībvalstis,
- EBTA valstis,
- Šveice,
- Horvātija.

3. Atbilstīgās darbības

Šādas darbības ir atbilstīgas saskaņā ar šo aicinājumu iesniegt priekšlikumus:

- 1) Izplatīšana: jauni Eiropas satura radīšanas un izplatīšanas veidi, izmantojot nelineārus pakalpojumus.
- 2) *Open Media* ražošanas vide.
- 3) Izplatīšana – reklāma un mārketingas: tīmekļa tehnikas izmantošana nolūkā attīstīt vietējas kino ražotāju kopienas
- 4) "Junction Media Portal": lai paplašinātu un uzlabotu piekļuvi Eiropas audiovizuālā satura strukturizētai informācijai, kā arī veicinātu šāda veida informācijas izmantošanu.
- 5) Iepriekš finansēti eksperimentālie projekti: projekti, kuriem piešķirts finansējums saskaņā ar iepriekšējo MEDIA aicinājumu iesniegt eksperimentālo projektu priekšlikumus.

⁽¹⁾ OV L 327, 24.11.2006., 12. lpp.

Projektu maksimālais ilgums ir 12 mēneši.

Darbību uzsākšanas termiņš ir 2011. gada 1. janvāris, un pabeigšanas termiņš ir 2011. gada 31. decembris.

4. Atbalsta piešķiršanas kritēriji

Katra iesniegtā atbilstīga darbība tiks novērtēta saskaņā ar šādiem piešķiršanas kritērijiem:

- darbības attiecināmība uz šīs programmas mērķiem (20 %),
- Eiropas aspekts (20 %),
- mērķu skaidrība un mērķa grupas (15 %),
- darbības vispārēja projekta skaidrība un konsekvence un vēlamu mērķu sasniegšanas varbūtība darbības perioda ietvaros (15 %),
- darbības rentabilitāte (10 %),
- iesaistīto organizāciju pieredze un darbības vadības plāna kvalitāte (10 %),
- rezultātu izplatīšanas plāna kvalitāte un efektivitāte (10 %).

5. Budžets

Kopējais atvēlētais budžets ir EUR 1,5 miljoni.

Maksimālā summa nav noteikta.

Finanšu ieguldījums būs dotācija. Piešķirtais finanšu ieguldījums nekādā gadījumā nepārsniegs 50 % no atbilstīgajām izmaksām.

Aģentūra patur tiesības nepiešķirt visu pieejamo finansējumu.

6. Pieteikumu iesniegšanas termiņš

Pieteikumi jāiesniedz Izpildaģentūrai (EACEA) ne vēlāk kā 2010. gada 14. jūnijā.

Tiks pieņemti tikai tie pieteikumi, kas izpildīti oficiālajā pieteikumu veidlapā, tos likumīgi parakstījuši persona, kura ir tiesīga stāties juridiski saistošās saistībās pieteicējas organizācijas vārdā. Uz aplokšnes skaidri jānorāda:

MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10

Pieteikumi jānosūta ar ierakstīto sūtījumu vai kurjeru (pieteikuma iesniedzējam pašam jāmaksā par pasta/kurjera pakalpojumu) uz šo adresi:

*Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10
Mr Constantin Daskalakis
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
BOUR 03/30
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË*

Pieteikumi, kas nosūtīti pa faksu vai e-pastu, tiks noraidīti.

7. Pilna informācija

Sīki izstrādātas vadlīnijas, kā arī pieteikuma veidlapas ir pieejamas šādā tīmekļa vietnē: http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/pilot/index_en.htm

Pieteikumiem jāatbilst norādījumu prasībām, un tie jāiesniedz, aizpildot sniegtās pieteikuma veidlapas.

MEDIA 2007**Aicinājums iesniegt priekšlikumus – EACEA/05/10****Atbalsts “Video pēc pieprasījuma un Digitālā kino izplatīšana”**

(2010/C 73/08)

1. Mērķi un apraksts

Šis paziņojums par aicinājumu iesniegt priekšlikumus ir balstīts uz Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu Nr. 1718/2006/EK (2006. gada 15. novembris) par atbalsta programmas īstenošanu Eiropas audiovizuālajā nozarē (MEDIA 2007).

Viens no saskaņā ar šo lēmumu īstenojamajiem pasākumiem ir atbalstīt video pēc pieprasījuma un digitālā kino izplatīšanu.

Video pēc pieprasījuma un digitālā kino izplatīšanas shēma ir viens no veidiem, kā ar MEDIA 2007 programmas palīdzību jaunās tehnoloģijas un tendences tiek ieviestas programmas labuma guvēju praksē.

Šīs shēmas galvenais mērķis ir atbalstīt Eiropas darbu katalogu izveidi un to izmantošanu, ko paredzēts izplatīt elektroniskā veidā plašākai auditorijai un/vai kino demonstrētājiem, izmantojot modernizētus izplatīšanas pakalpojumus, integrējot pēc vajadzības digitālās drošības sistēmas, lai aizsargātu tiešsaistes saturu.

2. Atbilstīgie pretendenti

Šis paziņojums paredzēts Eiropas uzņēmumiem, kuru darbības vērstas uz iepriekšminētajiem mērķiem.

Pretendentiem jābūt reģistrētiem kādā no šīm valstīm:

- Eiropas Savienības 27 dalībvalstis,
- EBTA valstis,
- Šveice,
- Horvātija.

3. Atbilstīgās darbības

Šādas darbības ir atbilstīgas saskaņā ar šo aicinājumu iesniegt priekšlikumus:

- 1) Video pēc pieprasījuma (VoD): pakalpojums, kas ļauj lietotājiem izvēlēties audiovizuālus darbus no centrālā servera un, straumējot un/vai lejuplādējot, skatīties uz attālināta ekrāna.
- 2) Digitālā kino izplatīšana (DCD): “galvenā satura”, proti, mākslas filmu, (mākslas, animācijas un dokumentālo) televīzijas filmu vai seriālu digitālā piegāde (ievērojot pieņemamu komerciālu standartu) kinoteātriem demonstrēšanai (izmantojot cietos diskus, satelītus, tiešsaisti utt.).

Projektu maksimālais ilgums ir 18 mēneši.

Darbību uzsākšanas termiņš ir no 2010. gada 1. jūlija līdz 2011. gada 1. janvārim. Darbību pabeigšanas termiņš ir 2011. gada 31. decembris.

4. Atbalsta piešķiršanas kritēriji

Katra iesniegtā atbilstīga darbība tiks novērtēta saskaņā ar šādiem piešķiršanas kritērijiem:

- katalogs un publikācijas redakcijas virzība (10 %),
- katalogā atspoguļotais Eiropas aspekts (20 %).

- iesniegtā uzņēmējdarbības modeļa kvalitāte un rentabilitāte (20 %),
- tirdzniecības stratēģija (20 %),
- darbībā ietverti jauni aspekti (10 %),
- grupēšanas un tīklošanas aspekts (10 %),
- mērķauditorija un potenciālā ietekme (10 %).

5. Budžets

Kopējais atvēlētais budžets ir EUR 7 miljoni.

Maksimālā summa nav noteikta.

Finanšu ieguldījums būs dotācija. Piešķirtais finanšu ieguldījums nekādā gadījumā nepārsniegs 50 % no atbilstīgajām izmaksām.

Aģentūra patur tiesības nepiešķirt visu pieejamo finansējumu.

6. Pieteikumu iesniegšanas termiņš

Pieteikumi jāiesniedz Izpildaģentūrai (EACEA) ne vēlāk kā 2010. gada 21. jūnijā.

Tiks pieņemti tikai tie pieteikumi, kas izpildīti oficiālajā pieteikumu veidlapā, tos likumīgi parakstījusi persona, kura ir tiesīga stāties juridiski saistošās saistībās pieteicējas organizācijas vārdā. Uz aplokšnes skaidri jānorāda:

MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10

Pieteikumi jānosūta ar ierakstītu sūtījumu vai kurjeru (pieteikuma iesniedzējam pašam jāmaksā ar pasta/kurjera pakalpojumu) uz šo adresi:

*Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10
Mr Constantin Daskalakis
Avenue du Bourget 1
BOUR 03/30
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË*

Pieteikumi, kas nosūtīti pa faksu vai e-pastu, tiks noraidīti.

7. Pilna informācija

Sīki izstrādātas vadlīnijas, kā arī pieteikuma veidlapas ir pieejamas šādā tīmekļa vietnē: http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/vod_dcc/index_en.htm

Pieteikumiem jāatbilst norādījumu prasībām, un tie jāiesniedz, aizpildot sniegtās pieteikuma veidlapas.

UZAICINĀJUMS IESNIEGT PRIEKŠLIKUMUS – EACEA/10/10 MŪŽIZGLĪTĪBAS PROGRAMMAI**Atbalsts sadarbībai izglītības un apmācības jomā Eiropā**

(2010/C 73/09)

A daļa – informētības veicināšana dalībvalstīs par mūžizglītības stratēģijām un sadarbību izglītības un apmācības jomā Eiropā

B daļa – atbalsts starptautiskai sadarbībai valstu un reģionālo mūžizglītības stratēģiju izstrādei un īstenošanai

1. Mērķi un apraksts

Šā uzaicinājuma iesniegt priekšlikumus mērķi ir atbalstīt savstarpēji saskaņotu un visaptverošu mūžizglītības stratēģiju un politiku izveidi un īstenošanu valstu, reģionālā un vietējā līmenī, aptverot un sasaistot visus izglītības veidus (regulāro, neformālo un neregulāro izglītību) un līmeņus (pirmsskolas izglītību, pamatizglītību, vidējo izglītību, terciāro izglītību, pieaugušo izglītību, profesionālo sākotnējo un tālākizglītību un arod mācības), tostarp veidot saites ar citām atbilstīgām politikas nozarēm (piemēram, nodarbinātību un sociālo iekļaušanu), un proti:

- veikt informētību veicinošus pasākumus, kā arī veidot valstu un starptautiskus forumus un tīklus,
- atbalstīt mūžizglītības stratēģijas un politikas sekmīgas īstenošanas galveno izšķirošo faktoru noteikšanu,
- apmainīties ar pieredzi un labāko praksi, kā arī kopīgi izmēģināt, pārbaudīt un nodot citiem jauninājumus, kas saistīti ar mūžizglītības stratēģiju un politiku izveidi un īstenošanu,
- nodrošināt noturīgu saistību uzņemšanos iestādēs, koordināciju, apspriešanos un partnerību ar visām ieinteresētajām pusēm un praktiķiem,
- īstenot efektīvas un objektīvas mūžizglītības stratēģijas un politikas, lai nodrošinātu sociālo iekļaušanu.

2. Atbilstīgie pretendenti

Šis uzaicinājums ir paredzēts organizācijām, kuru juridiskā adrese ir Mūžizglītības programmas dalībvalstīs.

Pieteikumi ir jāiesniedz rīcībspējīgai juridiskai personai. Fiziskas personas nevar pieteikties finansiālajam atbalstam.

Saņēmēji var būt valstu vai reģionu izglītības un apmācības ministrijas, citas valsts iestādes un ieinteresēto pušu organizācijas, kas darbojas mūžizglītības (pirmsskolas, skolas, profesionālās izglītības un mācību, augstākās izglītības un mācību pieaugušajiem) jomā. Ieinteresēto pušu organizācijas ietver Eiropas mēroga, valsts un reģionālas apvienības vai organizācijas, kuru pamatdarbība vai pamatpienākumi ir tieši saistīti ar jebkuru izglītības un mācību nozari.

A daļa – informētības veicināšana dalībvalstīs par mūžizglītības stratēģijām un sadarbību izglītības un apmācības jomā Eiropā

Finansēšanas pieteikumus var iesniegt viena organizācija vai partnerība, kurā ir vairākas organizācijas no vienas vai vairākām atbilstīgām valstīm.

B daļa – atbalsts starptautiskai sadarbībai valstu un reģionālo mūžizglītības stratēģiju izstrādei un īstenošanai

Finansēšanas pieteikumus var iesniegt tikai partnerības, kurās ir vismaz piecas organizācijas no trim vai vairākām atbilstīgām valstīm.

Pieteikumus var iesniegt organizācijas (arī visas partnerorganizācijas), kuru juridiskā adrese ir vienā no turpmāk minētajām valstīm:

- 27 ES dalībvalstīs,
- trijās EBTA-EEZ valstīs (Īslandē, Lihtenšteinā, Norvēģijā),
- Turcijā.

Vismaz vienai no partnerības valstīm ir jābūt ES dalībvalstij (attiecināms vienīgi uz šā uzaicinājuma B daļu).

Turpinās sarunas ar Horvātiju, Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku un Šveici par šo valstu turpmāko dalību Mūžizglītības programmā, un tā ir atkarīga no sarunu rezultātiem. Dalībvalstu saraksta atjauninājumus skatiet Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūras tīmekļa vietnēs.

3. Atbilstīgās darbības

A daļa – informētības veicināšana dalībvalstīs par mūžizglītības stratēģijām un sadarbību izglītības un apmācības jomā Eiropā

Šajā uzaicinājuma daļā finansējamās darbības:

- informētību veicinoši pasākumi, kas atbalsta valstu pārrunas un dialogu saistībā ar mūžizglītības stratēģiju un politiku izveidi un īstenošanu (piemēram, valstu vai reģionālas konferences, semināri vai darbsemināri),
- forumu un citu pasākumu izveide, sekmējot saistību un koordināciju savstarpēji saskaņotu un visaptverošu mūžizglītības stratēģiju izveidē un īstenošanā,
- mācību līdzekļu vai atsauces materiālu izplatīšana un informētību veicinoši pasākumi Izglītības un mācību 2020. gada standarta pamatprogrammas ietvaros (piem., informatīvas darbības, tostarp plašsaziņas līdzekļu kampaņas, reklāmas pasākumi u. c.),
- papildu darbības, kas saistītas ar valstu programmām nolūkā valstu līmenī izveidot un īstenot izglītības un apmācības atvērtās koordinācijas metodi Izglītības un mācību 2020. gada standarta pamatprogrammas ietvaros.

B daļa – atbalsts starptautiskai sadarbībai valstu un reģionālo mūžizglītības stratēģiju izstrādei un īstenošanai

Šajā uzaicinājuma daļā finansējamās darbības:

- novatoriskas prakses izstrāde, pārbaude un apmaiņa, tostarp pētījumi, analīze, konferences un semināri nolūkā veicināt līdzīgu cilvēku izglītošanos starptautiskā mērogā,
- reģionāla, valsts un Eiropas līmeņa tīklu izveides un attīstības darbības.

Darbības jāsāk laikposmā no 2011. gada 1. janvāra līdz 2011. gada 31. martam. Projektu maksimālais ilgums ir 12 mēneši attiecībā uz A daļu un 24 mēneši attiecībā uz B daļu. Netiks pieņemti pieteikumi projektiem, kuros paredzētas ilgākas darbības, pārsniedzot šajā uzaicinājumā iesniegt priekšlikumus noteikto laikposmu.

4. Piešķiršanas kritēriji

Atbilstīgos pieteikumus/projektus vērtēs pēc šādiem kritērijiem.

A daļa – informētības veicināšana dalībvalstīs par mūžizglītības stratēģijām un sadarbību izglītības un apmācības jomā Eiropā

- 1) Atbilstība: finansēšanas pieteikums un paredzētie rezultāti nepārprotami saskan ar šā uzaicinājuma iesniegt priekšlikumus īpašajiem, darbības un plašākajiem mērķiem. Pieteikuma mērķi ir skaidri un reālistiski, tie risina attiecīgās problēmas un ietekmē mērķgrupas, tostarp visdažādākās galvenās ieinteresētās personas visos līmeņos, kuras darbojas mūžizglītības stratēģiju izveidē un īstenošanā, arī politikas izstrādātājus un lēmumu pieņēmējus, praktiķus, pakalpojumu sniedzējus, sociālos partnerus, pilsoniskās sabiedrības pārstāvjus un izglītojamos (40 %).
- 2) Rīcības plāna kvalitāte: darba organizācija ir skaidra un piemērota mērķu sasniegšanai; uzdevumi/pasākumi ir definēti tādā veidā, lai rezultātus sasniegtu savlaicīgi un lai iekļautos budžetā (10 %).
- 3) Metodoloģijas kvalitāte: piedāvātie mācību līdzekļi un praktiskās metodes ir savstarpēji saskaņotas un piemērotas konstatēto vajadzību apmierināšanai nepārprotami noteiktām mērķgrupām (10 %).
- 4) Projekta grupas kvalitāte: projekta grupai ir visas prasmes, atzīta kompetence un zināšanas, kas nepieciešamas rīcības plāna visu aspektu īstenošanai, un uzdevumi ir atbilstoši sadalīti starp grupas locekļiem (10 %).
- 5) Izmaksu un ieguvumu samērs: finansēšanas pieteikums liecina par lietderīgu naudas izlietošanu, salīdzinot plānotos pasākumus ar paredzēto budžetu (10 %).
- 6) Ietekme: paredzamā ietekme uz attiecīgajām metodēm, mērķgrupām un sistēmām ir skaidri definēta, un ir pieejami līdzekļi šīs ietekmes nodrošināšanai. Ir ticams, ka darbību rezultāti būs nozīmīgi (10 %).
- 7) Valorizācijas plāna kvalitāte (attiecībā uz rezultātu izplatīšanu un izmantošanu): plānotās izplatīšanas un izmantošanas darbības nodrošinās, ka šā priekšlikuma dalībnieki varēs efektīvi izmantot rezultātus gan projekta laikā, gan pēc tā pabeigšanas (10 %).

B daļa – atbalsts starptautiskai sadarbībai valstu un reģionālo mūžizglītības stratēģiju izstrādei un īstenošanai

- 1) Atbilstība: finansēšanas pieteikums un paredzētie rezultāti nepārprotami saskan ar šā uzaicinājuma iesniegt priekšlikumus īpašajiem, darbības un plašākajiem mērķiem. Pieteikuma mērķi ir skaidri un reālistiski, tie risina attiecīgās problēmas un ietekmē mērķgrupas, tostarp visdažādākās galvenās ieinteresētās personas, kuras darbojas mūžizglītības politiku īstenošanā un ieviešanā, arī politikas izstrādātājus un lēmumu pieņēmējus, praktiķus, pakalpojumu sniedzējus, partnerus, pilsoniskās sabiedrības pārstāvjus un izglītojamos (40 %).
- 2) Rīcības plāna kvalitāte: darba organizācija ir skaidra un piemērota mērķu sasniegšanai; uzdevumi/pasākumi ir sadalīti starp partneriem tādā veidā, lai rezultātus sasniegtu savlaicīgi un iekļauties budžetā (10 %).
- 3) Metodoloģijas kvalitāte: piedāvātie mācību līdzekļi un praktiskās metodes ir savstarpēji saskaņoti, inovatīvi un piemēroti konstatēto vajadzību apmierināšanai nepārprotami noteiktām mērķgrupām (10 %).
- 4) Konsorcija kvalitāte: konsorcijam ir visas prasmes, atzīta kompetence un zināšanas, kas nepieciešamas rīcības plāna visu aspektu īstenošanai, un uzdevumi ir atbilstoši sadalīti starp partneriem (10 %).
- 5) Izmaksu un ieguvumu samērs: finansēšanas pieteikums liecina par lietderīgu naudas izlietošanu, salīdzinot plānotos pasākumus ar paredzēto budžetu (10 %).

- 6) Ietekme un pievienotā vērtība Eiropā: paredzamā ietekme uz attiecīgajām metodēm, mērķgrupām un sistēmām ir skaidri definēta, un ir pieejami līdzekļi šīs ietekmes nodrošināšanai. Ir ticams, ka darbību rezultāti būs nozīmīgi, un ir skaidri saskatāmas Eiropas līmeņa sadarbības sniegtās priekšrocības un vajadzība pēc tās (papildus valsts, reģionālajiem vai vietējiem pasākumiem) (10 %).
- 7) Valorizācijas plāna kvalitāte (attiecībā uz rezultātu izplatīšanu un izmantošanu): plānotās izplatīšanas un izmantošanas darbības nodrošinās, ka šā priekšlikuma dalībnieki varēs efektīvi izmantot rezultātus gan projekta laikā, gan pēc tā pabeigšanas (10 %).

5. Budžets

Kopējais projektu līdzfinansējumam paredzētais budžets ir EUR 2,8 miljoni.

Aģentūras finansiālais atbalsts nedrīkst pārsniegt 75 % kopēju atbilstīgo izmaksu.

Maksimālais piešķirums A daļas projektam ir EUR 120 000 un B daļas projektam – EUR 350 000.

Aģentūra plāno pieejamās summas piešķiršanu šādā indikatīvā proporcijā: 1/2 A daļai un 1/2 B daļai. Tomēr galīgais piešķirums būs atkarīgs no A daļā un B daļā saņemto pieteikumu skaita un kvalitātes.

Aģentūra patur tiesības nepiešķirt visus pieejamos finanšu resursus.

6. Pieteikumu iesniegšanas termiņš

Tiks pieņemti tikai tie pieteikumi, kas aizpildīti uz atbilstošas veidlapas, ir pienācīgi aizpildīti (pieteikumu dokumentācijas 1., 2. un 3. daļa) un datēti, ar saskaņotu budžetu (ieņēmumi un izdevumi) un pievienotiem nepieciešamajiem pielikumiem, un kas iesniegti vienā skaidri apzīmētā oriģināleksempļārā, un ko organizācijas apliecinājuma oriģināleksempļārā parakstījusi persona, kura ir pilnvarota uzņemties juridiskas saistības tās organizācijas vārdā, kas lūdz finansējumu; jāiesniedz arī trīs pieteikuma kopijas.

Pieteikumus, kas nav iesniegti termiņā, neizskatīs.

Pieteikumi jānosūta Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūrai līdz 2010. gada 16. jūlijam (pasta zīmogs) uz šādu adresi:

*Education, Audiovisual & Culture Executive Agency
Lifelong Learning Programme, Key Activity 1
Call for Proposals EACEA/10/10 Part A or Part B
Avenue du Bourget 1
BOU2 2/145
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË*

Papildus pieteikumam uz papīra pieteikuma dokumentācijas elektroniska versija (pieteikuma veidlapa, budžeta tabulas, organizācijas apliecinājums) bez pielikumiem termiņā, kas ir noteikts 2010. gada 16. jūlijā, vai pirms tā ir jānosūta uz šādu e-pasta adresi:

EACEA-LLP-ECET@ec.europa.eu

Pieteikumi, kas nosūtīti pa faksu vai tikai pa elektronisko pastu, netiks pieņemti.

7. Papildu informācija

Pretendentiem paredzētas sīki izstrādātas vadlīnijas, kā arī pieteikuma dokumentācija ir pieejama šādā tīmekļa vietnē:

http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2010/call_ecet_en.php

Pieteikumi jāiesniedz, izmantojot paredzētās veidlapas, un tajos jābūt iekļautiem visiem pielikumiem un visai vadlīnijās pieprasītajai informācijai.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPEJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS
ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par dažu antidempinga pasākumu termiņa beigšanos

(2010/C 73/10)

Pēc tam, kad tika publicēts paziņojums par gaidāmajām termiņa beigām ⁽¹⁾, nav saņemts neviens pārskatīšanas pieprasījums, tādēļ Komisija paziņo, ka drīz beigsies turpmāk minētā antidempinga pasākuma termiņš.

Šo paziņojumu publicē saskaņā ar 11. panta 2. punktu Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 ⁽²⁾ par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis.

Ražojums	Izcelsmes vai eksportētāj-valsts(-is)	Pasākumi	Atsauce	Termiņa beigu datums
konkrēti kompresori	Ķīnas Tautas Republika	antidempinga maksājums	Padomes Regula (EK) Nr. 261/2008 (OV L 81, 20.3.2008., 1. lpp.)	21.3.2010.

⁽¹⁾ OV C 252, 22.10.2009., 18. lpp.

⁽²⁾ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministra paziņojums atbilstīgi 3. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(2010/C 73/11)

Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministrs paziņo, ka ir saņemts pieteikums atļaujai veikt ogļūdeņražu meklēšanu bloka D12 segmentā, kas norādīts kartē, kura pievienota kā 3. pielikums Derīgo izrakteņu ieguves noteikumiem (*Mijnbouwregeling – Staatscourant 2002*, Nr. 245); šo bloka segmentu apzīmē kā D12b.

Ekonomikas ministrs ar šo aicina iesniegt konkurējošus pieteikumus atļaujai veikt ogļūdeņražu meklēšanu Nīderlandes kontinentālā šelfa bloka segmentā D12b, norādot uz iepriekš minēto direktīvu un Likuma par derīgo izrakteņu ieguvi (*Mijnbouwwet – Staatsblad 2002*, Nr. 542) 15. pantu.

Bloka segmentu D12b ierobežo paralēles starp punktu pāriem B–C, D–E un caur punktu F, meridiāni starp punktu pāriem C–D un E–F, lielā loka līnija starp punktiem A un B un kontinentālā šelfa Nīderlandes daļas robeža starp punktiem A un G.

Minēto punktu koordinātas ir šādas.

Punkts	°	,	" Austrumu garums	°	,	" Ziemeļu platums
A	2	49	14,424	54	28	58,850
B	2	52	0,000	54	24	54,000
C	2	47	18,000	54	24	54,000
D	2	47	18,000	54	22	14,000
E	2	49	23,000	54	22	14,000
F	2	49	23,000	54	20	0,000
G	Paralēles, kura iet caur punktu F, krustpunkts ar kontinentālā šelfa Nīderlandes daļas robežu					

Norādīto punktu atrašanās vieta ir izteikta ar ģeogrāfiskajām koordinātām, kas aprēķinātas saskaņā ar Eiropas cietzemes atsauču sistēmu.

Bloka segmenta D12b platība ir 40,5 km².

Par atļauju izsniegšanu atbildīgā iestāde ir Ekonomikas ministrija. Kritēriji, noteikumi un prasības, kuras paredzētas minētās direktīvas 5. panta 1. un 2. punktā un 6. panta 2. punktā, ir iekļauti Likumā par derīgo izrakteņu ieguvī (*Mijnbouwwet – Staatsblad 2002, Nr. 542*).

Pieteikumus var iesniegt 13 nedēļu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, nosūtot tos Ekonomikas ministrijai uz šādu adresi:

*De Minister van Economische Zaken
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND*

Pēc minētā termiņa beigām saņemtie pieteikumi netiks izskatīti.

Lēmumu par pieteikumiem pieņem divpadsmit mēnešu laikā pēc minētā termiņa beigām.

Sīkāku informāciju iespējams saņemt no *E.J. Hoppel*, zvanot pa tālruni: +31 703797088.

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Grozījuma pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2010/C 73/12)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006⁽¹⁾ 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

GROZĪJUMU PIETEIKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006**Grozījumu pieteikums saskaņā ar 9. pantu****“POMODORO S. MARZANO DELL’AGRO SARNESE-NOCERINO”****EK Nr. IT-PDO-0117-1524-10.04.2003****AĢIN () ACVN (X)****1. Produkta specifikācijas nodaļa, kurā izdarīti grozījumi:**

- Produkta nosaukums
- Produkta apraksts
- Ģeogrāfiskais apgabals
- Izcelsmes apliecinājums
- Ražošanas metode
- Saikne
- Marķējums
- Valstu prasības
- Citur [precizēt]

(1) OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

2. Grozījuma(u) veids:

- Grozījumi vienotajā dokumentā vai kopsavilkuma lapā
- Grozījumi reģistrētu ACVN vai AĢIN specifikācijā, ja nav publicēts ne vienots dokuments, ne kopsavilkums
- Grozījumi specifikācijā, ja publicētajā vienotajā dokumentā (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 3. punkts) nav jāizdara grozījumi
- Pagaidu grozījumi specifikācijā, kas saistīti ar valsts iestāžu noteikto obligāto sanitāro vai fitosanitāro pasākumu ievērošanu (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 4. punkts)

3. Grozījums(i):**3.1. Apraksts:**

Augļa (ogas) īpašību apraksts ir mainīts, lai iekļautu divas jaunas kategorijas (1. šķiru un 2. šķiru), pamatojoties uz to morfoloģiskajām un kvalitatīvajām īpašībām.

Aizsardzība paredzēta arī sagrieztiem tomātiem, kuru morfoloģiskās un kvalitatīvās īpašības ir aprakstītas.

3.2. Ģeogrāfiskais apgabals:

Produkta specifikācijā tiek svītrots punkts, saskaņā ar kuru Kampānijas (*Campania*) reģiona kompetencē ir novērtēt iespējamu paplašināšanu ar teritoriju, kas robežojas ar ražošanas apgabalu, jo šādu apgabala eventuālu maiņu var pieprasīt tikai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. pantu.

3.3. Ražošanas metode:

Ņemot vērā izmaiņas tradicionālajos paņēmienos, bet neskarot saikni ar ģeogrāfisko apgabalu, izmaiņas ļauj labāk precizēt attālumu starp stādiem, augļu novākšanas laiku, maksimālo ražu no noteiktas platības un pārstrādē iegūto daudzumu, kā arī produkta sauso tīrsvaru procentos. Veiktas arī korekcijas pēc refraktometriski nosakāmiem vielu koncentrācijas rādītājiem un pielāgoti iepakojšanas noteikumi.

Sagrieztajam produktam iekļauts norādījums par galvenajiem ražošanas posmiem, kā tas jau noteikts veselajiem nomizotajiem tomātiem. Citronskābe iespējamai izmantošanai iekļauta kā pārstrādes veicinātāja. Visbeidzot, pastiprināta saikne ar ģeogrāfisko apgabalu, norādot, ka Sanmarcano (*San Marzano*) ekotipa iespējamie ģenētiskie uzlabojumi, kas paredzēti pašreizējā produkta specifikācijā, veicami tikai noteiktajā apgabalā.

Svītrots punkts, ar kuru Kampānijas reģionam bija atļauts izdot ražošanas atļaujas pārstrādes uzņēmumiem.

Tomātus atļauts audzēt aizsargātā vidē, lai pasargātu kultūru no parazītiem un kaitīgiem kukaiņiem.

3.4. Marķējums:

Turklāt attiecīgajam produktam uz etiķetes jānorāda "pomodori pelati a filetti" (sagriezti nomizoti tomāti). Precizētas pašreizējā specifikācijā iekļautās ACVN logotipa pazīmes un krāsas.

3.5. Valstu prasības:

Tiek atcelta atsauce uz valsts sankcijām, kas piemērojamas specifikācijas noteikumu pārkāpumu gadījumā, jo tās ir piemērojamas bez šādas atsaucē. Noteikumi par kontrolēm, ko veic attiecīgās iestādes, saskaņoti ar noteikumiem, kas paredzēti Regulas (EK) Nr. 510/2006 10. pantā.

KOPSAVILKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“POMODORO S. MARZANO DELL’AGRO SARNESE-NO CERINO”

EK Nr. IT-PDO-0117-1524-10.04.2003

ACVN (X) AĢIN ()

Šis kopsavilkums nosaka galvenos produkta specifikācijas elementus informācijas nolūkā.

1. Atbildīgais departaments dalībvalstī:

Nosaukums: *Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali*
Adrese: *Via XX Settembre 20*
00187 Roma RM
ITALIA
Tel. +39 0646655106
Fakss +39 0646655306
E-pasts: *saco7@politicheagricole.gov.it*

2. Grupa:

Nosaukums: *Consorzio per la Tutela del Pomodoro S. Marzano dell’Agro Sarnese-Nocerino*
Adrese: *Via Piave 120*
84083 Castel San Giorgio SA
ITALIA
Tel. +39 0815161819
Fakss +39 0815162610
E-pasts: *info@consorziosanmarzano.it*
Sastāvs: *ražotāji/pārstrādātāji (X) citi ()*

3. Produkta veids:

1.6.grupa. Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

4. Specifikācija:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punkta prasību kopsavilkums)

4.1. Nosaukums:

“Pomodoro S. Marzano dell’Agro Sarnese-Nocerino”

4.2. Apraksts:

Tirgū piedāvāto produktu veido tikai “S. Marzano 2” un “KIRO” (ex “Cirio 3” izlase) šķirnes tomāti vai šo šķirņu uzlabotu līniju tomāti, kuri audzēti *Agro Sarnese-Nocerino* apgabalā un kurus šā apgabala uzņēmumos rūpnieciski pārstrādā mizotos (“pelato”) tomātos. Tirdzniecībā tos parasti piedāvā stikla burkāš vai skārdenēs.

“S. Marzano 2” un “KIRO” šķirnes vai šo šķirņu uzlaboto līniju tomātu stādiem un augļiem, kurus drīkst pārstrādāt, lai iegūtu “Pomodoro San Marzano dell’Agro Sarnese-Nocerino” ar ACVN, jāatbilst turpmāk minētajām prasībām:

1) Stādu īpašības:

- nav noteikts augu augstums, bet tiem jābūt šķirnei raksturīgiem,
- lapām jāsedz augļi,
- augļiem jānogatavojas pakāpeniski,
- negatavajiem augļiem jābūt ar “zaļu apkakli”.

2) Mizošanai piemēroto augļu īpašības:

- a) augļiem ir divi vai trīs cirkņi; augļiem ir tipiska iegareni ovāla forma, to garums ir no 60 līdz 80 mm, rēķinot no kātiņa līdz nabiņai 1. šķirai; iegarena cilindriska forma, kas bieži tuvinās piramīdas formai, augļa garums ir no 60 līdz 80 mm, rēķinot no kātiņa līdz nabiņai 2. šķirai;
- b) šķērsriezumā stūrainis 1. šķirai; šķērsriezumā apaļš 2. šķirai;
- c) asu attiecība: vismaz 2,2 + 0,2 (rēķinot starpību starp garenasi un šķērsasi augļa visplatākajā vietā);
- d) ziedkātiņa neesība;
- e) šķirnei raksturīgā sarkanā krāsa;
- f) viegli noņemama augļa miziņa;
- g) maz sēklu dobumu;
- h) pH nav lielāks par 4,5;
- i) refraktometriski nosakāmu vielu koncentrācija 20 °C temperatūrā ir 4,0 % vai vairāk;
- j) maz sabiezējušu vadaudu kūlīšu ap kātiņu (stublāju).

Abām šķirām pieļaujamas šādas novirzes.

Attiecībā uz a) punktu: nedaudz neregulāras formas augļi, tomēr saglabājot šķirnei raksturīgo formu, ja vien šādu augļu daudzums vienā partijā nepārsniedz 5 %; attiecībā uz d) punktu: ne vairāk kā 1,1 % augļu drīkst būt kātiņš; attiecībā uz e) punktu: ne vairāk kā 2 cm² augļa virsmas drīkst būt dzeltena, tomēr šādu augļu vienā partijā nedrīkst būt vairāk par 5 %; attiecībā uz i) punktu: – 0,2 novirze attiecas uz refraktometriski nosakāmajām vielām 20 °C temperatūrā.

Attiecībā uz veselīgiem nomizotiem tomātiem un sagrieztiem nomizotiem tomātiem:

- šķirnei raksturīgā sarkanā krāsa, kas novērtēta vizuāli; ne vairāk kā 2 cm² augļa virsmas drīkst būt dzeltena, tomēr šādu augļu attiecīgajā partijā nedrīkst būt vairāk par 5 %; nav augļiem neraksturīgas smaržas un garšas; nav kaitēkļu kāpuru vai kaitēkļu nodarīti augļa mīkstuma bojājumi jebkura lieluma nekrotisku plankumu veidā. nav iekšēju iepuvumu gar augļa vidējo asi; augļa svars pēc notecināšanas nav mazāks par 65 % no tīrsvara; sagriezti gareniskos gabalos, ja tie ir sagriezti nomizotie tomāti, bet veselīgi nomizotajiem tomātiem ir jābūt nebojātiem, t. i., ja tie notecināti, tad vismaz 65 % augļu nedrīkst būt bojājumu, kas maina augļa formu un apjomu; refraktometriski nosakāmās vielas 20 °C temperatūrā veido 5,0 % vai vairāk, pieļaujamā novirze – 0,2 %; tomātu miziņa (kas noteikta vismaz piecos tomātu traukos) vidēji nedrīkst pārsniegt 2 cm² uz 100 g. miziņa nevienā traukā nedrīkst pārsniegt četrcāršu noteikto robežlielumu; pelējums konservētajos tomātos (tomātos un aptverošajā šķidrumā) nedrīkst pārsniegt 30 % no produktiem, kuros refraktometriski nosakāmās vielas 20 °C temperatūrā ir mazāk par 6,0 %, un 40 % no produktiem, refraktometriski nosakāmās vielas 20 °C temperatūrā ir 6 % vai vairāk; D- un L-pienskābes kopējais daudzums konservētajos tomātos (tomātos un aptverošajā šķidrumā) nedrīkst būt lielāks par 0,4 g/kg; pH jābūt no 4,2 līdz 4,5; atļauts pievienot vārāmo sāli, bet nepārsniedzot 3 % no tīrsvara; (par dabisku hlorīda saturu uzskata 2 % refraktometriski nosakāmo vielu); var pievienot bazilika lapas; atļauts pievienot citronskābi kā tehnoloģisku palīgvielā, bet ne vairāk par 0,5 % no produkta svara; atļauts pievienot arī tomātu sulu, daļēji koncentrētu tomātu sulu, puskoncentrētu tomātu sulu, kas iegūta tikai no “S. Marzano 2” un “KIRO” šķirnes vai šo šķirņu uzlaboto līniju tomātiem, kuri audzēti *Agro Sarnese-Nocerino* apgabalā.

4.3. Ģeogrāfiskais apgabals:

Lai tomātiem varētu piešķirt aizsargātu cilmes vietas nosaukumu "Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino", tiem jābūt audzētiem lauksaimniecības uzņēmumos un tie jāpārstrādā rūpnieciskos uzņēmumos, kuri atrodas turpmāk minēto pašvaldību teritorijā.

Salerno (*Salerno*) province

Visa norādīto pašvaldību teritorija: *S. Marzano sul Sarno, S. Valentino Torio, Scafati*.

Daļa norādīto pašvaldību teritorijas: *Baronissi, Fisciano, Mercato S. Severino, Castel San Giorgio, Siano, Roccapiemonte, Nocera Superiore, Nocera Inferiore, Sarno, Pagani, Angri, Egidio Monte Albino*.

Avellino (*Avellino*) province

Daļa norādīto pašvaldību teritorijas: *Montoro Superiore, Montoro Inferiore*.

Neapoles [*Napoli*] province

Visa norādīto pašvaldību teritorija: *S. Antonio Abate, Pompei, S. Maria La Carità, Striano, Boscoreale, Poggioreale*.

Daļa norādīto pašvaldību teritorijas: *Gagnano, Castellammare di Stabia, Acerra, Afragola, Brusiano, Caivano, Camposano, Casalnuovo, Castelcisterna, Cicciano, Cimitile, Mariglianella, Marigliano, Nola, Palma Campania, Pomigliano, Scisciano, S. Vitaliano*.

Visas iepriekš minēto pašvaldību teritorijas atrodas *Agro Sarnese-Nocerino* un blakus esošajos apgabalos un tur audzē tomātus līdzenu apūdeņotajās un apūdeņojamajās platībās. Platības kalnu nogāzēs vai nelielajos pakalnos netiek iekļautas, jo tās nav apūdeņotas.

4.4. Izcelsmes apliecinājums:

Visi ražošanas posmi tiek uzraudzīti, turklāt tiek reģistrēti saņemtie un nosūtītie produkti. Tādējādi, kā arī veidojot īpašus pārbaudes struktūras pārvaldītus sarakstus, kuros iekļauti audzētāji, starpnieki, pārstrādātāji un iepakotāji, kā arī laikus paziņojot pārbaudes struktūrai par saražotajiem daudzumiem, tiek nodrošināta produkta izsekojamība. Visus uzņēmējus, gan fiziskas, gan juridiskas personas, kas reģistrēti attiecīgajos sarakstos, kontrolē pārbaudes struktūra.

4.5. Ražošanas metode:

Tomātus ar aizsargātu cilmes vietas nosaukumu "Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino" iegūst tikai no "S. Marzano 2" un "KIROS" šķirnes vai šo šķirņu uzlaboto līniju augu augļiem, kuri audzēti *Agro Sarnese-Nocerino* ģeogrāfiskajā apgabalā, kas norādīts 4.3. punktā. Novāktos augļus pārstrādā uzņēmumos, kas atrodas tajā pašā apgabalā. Tomātus atļauts audzēt aizsargātā vidē, lai pasargātu kultūru no parazitāriem un kaitīgiem kukaiņiem.

S. Marzano tomātus audzē tikai apūdeņotās līdzienās platībās, kuras veido galvenokārt vulkāniskas izcelsmes piroklastiskie ieži, ļoti dziļā, irdenā, dabiski auglīgā augsnē, kurā ir daudz organisku vielu un augiem uzņemamā fosfora un apmaiņas kālija.

Pārstādīšana parasti notiek aprīļa pirmajā pusē, bet var turpināties arī maija pirmajā dekādē. Atstumam starp stādiem rindā jābūt vismaz 40 cm, bet starp rindām – 110 cm. Tie jāaudzē vertikāli, izmantojot piemērotus mietiņus un horizontāli izvilktas stieples. Papildus parastajiem audzēšanas paņēmieniem atļauta arī sānzdinumam izlaušana un galotņošana. Aizliegta jebkura veida steidzināšana tomāta dabiskā bioloģiskā cikla mainīšanai, jo īpaši attiecībā uz nogatavošanos.

Tomātus novāc laikposmā no 30. jūlija līdz 30. septembrim, un tas jādara tikai manuāli un pakāpeniski tad, kad augļi pilnībā nogatavojušies.

Novāktos augļus ievieto un transportē plastmasas traukos, kuru tilpība ir no 25 līdz 30 kg. Lai pārvestu uz pārstrādes uzņēmumu, augļus, kas ievesti saimniecības un/vai kolektīvajā savākšanas centrā, vispirms pārviesto lielās, individuāli marķētās kastēs, kuru tilpība nepārsniedz 250 kg.

Maksimālā raža ir 80 tonnas no hektāra, turklāt pārstrādes produkta iznākums nepārsniedz 80 %.

Svaigo tomātu pārstrādi nomizotos tomātos veic konservu fabrikās *Agro Sarnese-Nocerino* apgabalā.

Lai pagatavotu rūpniecisku produktu (nomizotus tomātus), paredzēti šādi galvenie ražošanas posmi:

- Veseli nomizoti tomāti: mazgāšana un šķirošana, mizošana, mizu likvidācija, augļu atlase, iepildīšana traukos, šķidrums pievienošana atmosfēras spiedienā vai vakuumā, noslēgšana, sterilizēšana, trauku atdzesēšana un novietošana noliktavā. Pagatavoti saskaņā ar labas ražošanas prakses noteikumiem.
- Sagriezti nomizoti tomāti: mazgāšana un šķirošana, mizošana, mizu likvidācija, augļu atlase, sagriešana, notecināšana, iepildīšana traukos, šķidrums pievienošana atmosfēras spiedienā vai vakuumā, noslēgšana, sterilizēšana, trauku atdzesēšana un novietošana noliktavā. Pagatavoti saskaņā ar labas ražošanas prakses noteikumiem.

4.6. Saikne:

Agro Sarnese-Nocerino apgabalā augsne veidojusies no Vezuva-Sommas vulkāna izvirdumiem un apkārtnē Apenīnu priekškalņu veidojumiem, un, pamatojoties uz augsnes fizikālajām un ķīmiskajām īpašībām, tā ir viena no labākajām Itālijā.

Agro Sarnese-Nocerino apgabala klimatu labvēlīgi ietekmē jūra. Nav vērojamas lielas temperatūras svārstības, termometra stabīnš reti noslīd zem nulles, un krusa arī ir reta parādība. Dominējošie vēji ir mistrāls, kas pūš no ziemeļiem, un siroko, kas pūš no dienvidiem. Rudenī, ziemā un pavasarī ir daudz nokrišņu, bet vasarā to gandrīz nav. Lai gan vasaras mēnešos lietus nelīst, saglabājas liels gaisa relatīvais mitrums. Daudzie avoti un pazemes ūdeņi radījuši apgabalā ļoti labvēlīgus hidroloģiskos apstākļus.

Augsnes, hidroloģisko un klimatisko apstākļu kopums, kā arī vietējo lauksaimnieku strādīgums ir izšķirošie faktori, kas raksturo visu *Agro Sarnese-Nocerino* līdzenumu, kuru ziemeļrietumos ietver Vezuva-Sommas vulkāniskais komplekss un dienvidos – Latari kalnu grēdas (*Monti Lattari*) dolomīta masīvs.

Ir skaidri saskatāma *S. Marzano* tomātu ģeogrāfiskā saikne ar tipisko apkārtni – *Agro Sarnese-Nocerino* apgabalu. Tieši šajā apvidū izveidojusies “*S. Marzano*” tomātu šķirne, šajā apvidū tā visvairāk izplatījusies mazajās lauku saimniecībās; šeit tomātus tradicionāli pārstrādā “nomizotajos” tomātos, un no šejienes sācies gatavā produkta ceļš plašajā pasaulē, lai gadu gaitā bagātinātu miljoniem cilvēku ēdienkarti. Kādā profesora Luidži Ledžjēri (*Luigi Leggieri*) publikācijā (“*I pomodori “S. Marzano e Lampadina” nell’ industria dei pelati*”, *Orto frutticoltura Italiana*, 1940. gada decembris) par šo šķirni lasām, ka “šķirne tika izdalīta no *Fiano* apkārtnes (starp *Nocera Inferiore* un *Sarno*) tomātu kultūrām un vēlāk audzēta *S. Marzano sul Sarno*, kur bija labvēlīgāki vides apstākļi. Kad “*S. Marzano*” šķirnes tomātus atklāja pārstrādes rūpniecība un sākās to pārstrāde nomizotajos tomātos, šķirne ieguva arvien lielāku nozīmi, līdz kļuva par “visas Kampānijas lepnumu”, kā par to savā traktātā “*Nozioni di Orticoltura*” (1934, Roma, *Poligrafica R. Filippini*) raksta profesors Feručo Dzago (*Ferruccio Zago*): “Ar nomizotajiem tomātiem saistītā pārstrādes rūpniecība ir Kampānijas lepnums.” Šim nolūkam izmanto tomātu šķirni, kas pazīstama ar nosaukumu *S. Marzano*, augļa formas dēļ saukta arī par garo tomātu šķirni (“*lunga*”), kas lielā apjomā tiek audzēta *Agro Sarnese Nocerino* apgabalā”.

4.7. Pārbaudes struktūra:

Nosaukums: *IS.ME.CERT.* — *Istituto Mediterraneo di Certificazione Agroalimentare*
Adrese: *Via G. Porzio Centro Direzionale Isola G/1*
80143 Napoli NA
ITALIA
Tel. *+39 0817879789*
Fakss *+39 0816040176*
E-pasts: *info@ismecert.it*

4.8. Marķējums:

Marķēšanu veic saskaņā ar 1992. gada 27. janvāra normatīvo dekrētu Nr. 109. Pārstrādes uzņēmumiem, kas darbojas 4.3. punktā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā, stikla burku, skārdeņu un kastu etiķetēs jāiekļauj šādi uzraksti:

- *Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino*,
- *Denominazione di Origine Protetta — DOP* (aizsargāts cilmes vietas nosaukums ACVN),
- veseli nomizoti tomāti, sagriezti nomizoti tomāti,
- ražotājuzņēmuma nosaukums,
- faktiskais produkta daudzums (saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem),
- ražas un pārstrādes gads,
- derīguma termiņš,
- produkta ar ACVN *Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino* logotips.

Teksta burtiem jābūt vienāda lieluma, atveides un krāsas, izvietotiem vienā etiķetes daļā un labi saredzamiem; tiem jābūt salasāmiem, neizdzēsamiem un tik lieliem, lai izdalītos no fona, un skaidri atšķiramiem no citiem uzrakstiem un attēliem.



Pieteikuma publikācija tradicionāla apzīmējuma atzīšanai, kā paredzēts Komisijas Regulas (EK) Nr. 607/2009 33. pantā

(2010/C 73/13)

Atbilstoši Komisijas Regulas (EK) Nr. 607/2009 ⁽¹⁾ 33. pantam pieteikumus tradicionāla apzīmējuma aizsardzībai publicē *Oficiālā Vēstneša* C sērijā, lai informētu trešās personas par attiecīgo pieteikumu un tādējādi dotu tām iespēju iebilst pret pieteikumā minētā tradicionālā apzīmējuma atzīšanu un aizsardzību.

PIETEIKUMA PUBLIKĀCIJA TRADICIONĀLĀ APZĪMĒJUMA ATZĪŠANAI SASKAŅĀ AR KOMISIJAS REGULAS (EK) Nr. 607/2009 33. PANTU

Saņemšanas datums: 18.2.2010.

Lappušu skaits: 11

Valoda, kurā pieteikums iesniegts: spāņu

Lietas numurs: TDT-AR-N0004

Pieteikuma iesniedzējs:

Dalībvalsts kompetentā iestāde: *Instituto Nacional de Vitivinicultura*
San Martín n° 430
Ciudad de Mendoza
CP 5500
REPÚBLICA ARGENTINA

Tālr. +54 2615216606
Fakss +54 2615216604
presidencia@inv.gov.ar

Nosaukums: RESERVA

— Tradicionāls apzīmējums atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.u panta 1. punkta b) apakšpunktam

Valoda:

— Komisijas Regulas (EK) Nr. 607/2009 31. panta 1. punkta a) apakšpunkts

Attiecīgo aizsargātu cilmes vietas nosaukumu vai ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu saraksts:

— Apzīmējumu *Reserva*, par kuru iesniegts pieteikums tā atzīšanai, var izmantot jebkurā atzītajā ģeogrāfiskajā apgabalā, kas iekļauts pievienotajā sarakstā (pieejams tīmekļa vietnē <http://www.inv.gov.ar>), ciktāl tas atbilst definīcijas “Reserva” prasībām.

Vīnkopības produktu kategorijas:

— Vīns/deserta vīns/dzirkstošais vīns (Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 XIb pielikums)

Definīcija:

— *Reserva*: ar apzīmējumu “Reserva” identificē vīnus, kas ražoti no vīnogām, kuras ir iekļautas Rezolūcijas INV C.22/08 pielikumā, vai ko iegūst, kupējot minētās vīnogu šķirnes, kas ir piemērotas augstākās kvalitātes vīnu ražošanai. *Reserva* vīnu ražošanai uz katriem simts litriem (100 l) vīna izmanto vismaz simttrīsdesmitpiecus kilogramus (135 kg) vīnogu. Sarkanā *Reserva* vīnu izturēšanas periods ir vismaz divpadsmit (12) mēneši, sākot no brīža, kad tie ir nostabilizējušies no enoloģiskā viedokļa. Balto un rozā vīnu minimālais izturēšanas periods nedrīkst būt īsāks par sešiem (6) mēnešiem. Pielikumā ir pievienota INV deklarācija par ozolkoka mucu izmantošanu *Reserva* vīna ražošanā. Pielikumā ir pievienota Rezolūcija INV C.23/08, kurā noteikts, ka etiķetē vārdus “Barrica”, “Criado en Barrica de Roble” un “Crianza en Roble” vai līdzīgas var izmantot tikai tad, ja, lai vīndarības produktiem piešķirtu raksturīgās koksnes īpašības, ir izmantotas ozolkoka mucas.

(1) OV L 193, 24.7.2009., 60. lpp.

Pieteikuma publikācija tradicionāla apzīmējuma atzīšanai, kā paredzēts Komisijas Regulas (EK) Nr. 607/2009 33. pantā

(2010/C 73/14)

Atbilstoši Komisijas Regulas (EK) Nr. 607/2009 ⁽¹⁾ 33. pantam pieteikumus tradicionāla apzīmējuma aizsardzībai publicē *Oficiālā Vēstneša* C sērijā, lai informētu trešās personas par attiecīgo pieteikumu un tādējādi dotu tām iespēju iebilst pret pieteikumā minētā tradicionālā apzīmējuma atzīšanu un aizsardzību.

PIETEIKUMA PUBLIKĀCIJA TRADICIONĀLĀ APZĪMĒJUMA ATZĪŠANAI SASKAŅĀ AR KOMISIJAS REGULAS (EK) Nr. 607/2009 33. PANTU

Saņemšanas datums: 18.2.2010.
Lappušu skaits: 11
Valoda, kurā pieteikums iesniegts: spāņu
Lietas numurs: TDT-AR-N0005

Pieteikuma iesniedzējs:

Trešās valsts kompetentā iestāde: *Instituto Nacional de Vitivinicultura*
San Martín n° 430
Ciudad de Mendoza
CP 5500
REPÚBLICA ARGENTINA

Tālrunis: +54 2615216606
Fakss: +54 2615216604
presidencia@inv.gov.ar

Nosaukums: GRAN RESERVA

— Tradicionāls apzīmējums atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.u panta 1. punkta b) apakšpunktam

Valoda:

— Komisijas Regulas (EK) Nr. 607/2009 31. panta 1. punkta a) apakšpunkts

Attiecīgo aizsargātu cilmes vietas nosaukumu vai ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu saraksts:

— Apzīmējumu *Gran Reserva*, par kuru iesniegts pieteikums tā atzīšanai, var izmantot jebkurā atzītajā ģeogrāfiskajā apgabalā, kas iekļauts pievienotajā sarakstā (pieejams tīmekļa vietnē <http://www.inv.gov.ar>), ciktāl tas atbilst definīcijas “Gran Reserva” prasībām.

Vīnkopības produktu kategorijas:

— Vīns/deserta vīns/dzirkstošais vīns (Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 XIb pielikums)

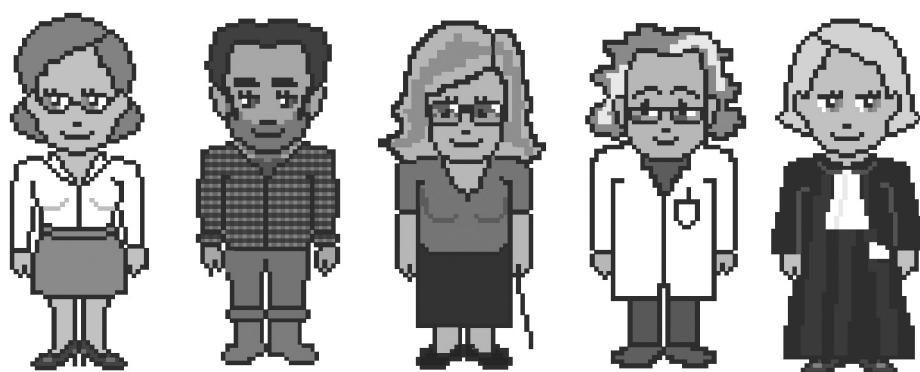
Definīcija:

— GRAN RESERVA: ar apzīmējumu “Gran Reserva” identificē vīnus, kas ražoti no vīnogām, kuras ir iekļautas Rezolūcijas INV C.22/08 pielikumā, vai ko iegūst, kupējot minētās vīnogu šķirnes, kas ir piemērotas augstākās kvalitātes vīnu ražošanai. *Gran Reserva* vīnu ražošanai uz katriem simts litriem (100 l) vīna izmanto vismaz simtčetrdesmit kilogramus (140 kg) vīnogu. Sarkano *Gran Reserva* vīnu izturēšanas periods ir vismaz divdesmitčetri (24) mēneši, sākot no brīža, kad tie ir nostabilizējušies no enoloģiskā viedokļa. Balto un rozā vīnu minimālais izturēšanas periods nedrīkst būt īsāks par divpadsmit (12) mēnešiem. Pielikumā ir pievienota INV deklarācija par ozolkoka mucu izmantošanu *Gran Reserva* vīna ražošanā. Pielikumā ir pievienota Rezolūcija INV C.23/08, kurā noteikts, ka etiķetē vārdus “Barrica”, “Criado en Barrica de Roble” un “Crianza en Roble” vai līdzīgas var izmantot tikai tad, ja, lai vīndarības produktiem piešķirtu raksturīgās koksnes īpašības, ir izmantotas ozolkoka mucas.

⁽¹⁾ OV L 193, 24.7.2009., 60. lpp.

EU Book shop

Šeit ir visas ES publikācijas,
ko JŪS meklējat!



bookshop.europa.eu

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2010/C 73/10	Paziņojums par dažu antidempinga pasākumu termiņa beigšanos	39
--------------	---	----

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2010/C 73/11	Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministra paziņojums atbilstīgi 3. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļudeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei	40
--------------	---	----

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2010/C 73/12	Grozījuma pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	42
2010/C 73/13	Pieteikuma publikācija tradicionāla apzīmējuma atzīšanai, kā paredzēts Komisijas Regulas (EK) Nr. 607/2009 33. pantā	49
2010/C 73/14	Pieteikuma publikācija tradicionāla apzīmējuma atzīšanai, kā paredzēts Komisijas Regulas (EK) Nr. 607/2009 33. pantā	50



Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV